



Svet
Evropske unije

Bruselj, 13. november 2014
(OR. en)

15260/14

LIMITE

EUROJUST 193
EPPO 65
CATS 170
COPEN 274
CODEC 2194
CSC 248

Medinstitucionalna zadeva:
2013/0256 (COD)

DOPIS

Pošiljatelj:	predsedstvo
Prejemnik:	delegacije
Zadeva:	Predlog uredbe o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) – revidirano besedilo za delni splošni pristop

V prilogi prejmete nadaljnjo revizijo predloga Komisije, za katerega predsedstvo meni, da je podlaga za dogovor o delnem splošnem pristopu na naslednji seji Sveta PNZ.

Spremembe od zadnje razprave o zadevnih delih besedila so **podčrtane**.

Uvodne izjave, razen tistih, ki so našteje v opombah, skupaj z določbami o evropskem javnem tožilcu in mehanizmu nadzora varstva podatkov, ne bodo del delnega splošnega pristopa in jih bo obravnavalo prihodnje predsedstvo.

POGLAVJE I CILJI IN NALOGE

Člen 1

Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah

1. Ustanovi se Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust).
2. Eurojust, kot ga ustanavlja ta uredba, **nadomesti in nasledi** Eurojust, ustanovljen s Sklepom Sveta 2002/187/PNZ.
3. Eurojust **ima** v vsaki državi članici **pravno osebnost[...]**, ki jo pravnim osebam priznava njena zakonodaja. [...] ¹

Člen 1a

Opredelitev pojmov

Za namene te uredbe:

(a) „mednarodne organizacije“ pomenijo mednarodne organizacije in njihove podrejene organe, za katere se uporablja mednarodno javno pravo, ali druge organe, ki so bili ustanovljeni s sporazumom med dvema ali več državami ali na podlagi takega sporazuma, ter Interpol;

¹ [...]

- (b) ²„osebni podatki“ pomenijo katere koli informacije, ki se nanašajo na določeno ali določljivo fizično osebo (v nadaljnjem besedilu: oseba, na katero se nanašajo osebni podatki); določljiva oseba je tista, ki se lahko neposredno ali posredno identificira, zlasti s pomočjo identifikacijske številke ali enega ali več dejavnikov, značilnih za njeno fizično, fiziološko, duševno, ekonomsko, kulturno ali socialno istovetnost;
- (c) „upravni osebni podatki“ pomenijo vse osebne podatke, ki jih obdeluje Eurojust, razen podatkov, ki se obdelujejo zaradi izpolnjevanja nalog iz člena 2;
- (d) „operativni osebni podatki“ pomenijo vsi podatki, ki se obdelujejo zaradi izpolnjevanja nalog iz člena 2;
- (e) „obdelava osebnih podatkov“, v nadaljnjem besedilu „obdelava“, pomeni vsak postopek ali niz postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki z avtomatskimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, priklic, vpogled, uporaba, razkritje s pošiljanjem, širjenje ali drugačno omogočanje dostopa, usklajevanje ali kombiniranje, blokiranje, izbris ali uničenje podatkov;
- (f) „prejemnik“ pomeni fizično ali pravno osebo, javni organ, agencijo ali kateri koli drug organ, ki so mu posredovani podatki, bodisi da je tretja stranka ali ne;

² Opredeletve se bodo v v prihodnosti pregledale, po možnosti ob upoštevanju potekajočih pogajanj o „svežnju ukrepov za varstvo podatkov“.

- (g) „prenos osebnih podatkov“ pomeni sporočanje osebnih podatkov, ki se aktivno dajo na voljo, med omejenim številom določenih strank ob zavedanju ali namenu pošiljatelja, da prejemniku omogoča dostop do osebnih podatkov;
- (h) „privolitev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki“ pomeni vsako prostovoljno dano posebno in ozaveščeno izjavo volje, s katero posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, izrazi soglasje k obdelavi z njim povezanih osebnih podatkov.

Člen 2

Naloge

1. Eurojust podpira in krepi usklajevanje in sodelovanje nacionalnih organov, pristojnih za preiskovanje in pregon, v zvezi s hudimi kaznivimi dejanji, ki se nanašajo na dve ali več držav članic ali terjajo skupni pregon³, in sicer na podlagi operacij, ki jih izvajajo organi držav članic in Europol, ter informacij, ki jih pošljejo.
2. Eurojust pri izvajanju svojih nalog:
 - a) upošteva vsako zaprosilo pristojnega organa države članice oziroma informacije, ki jih posredujejo **ti organi, institucije** in **drugi** organi, pristojni na podlagi določb, sprejetih v okviru Pogodb, ali ki jih zbere Eurojust sam;
 - b) lajša izvrševanje zaprosil za pravosodno sodelovanje in odločitev o njem, tudi v zvezi s pravnimi akti, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja.

³ Uvodna izjava 3(a) *Skupni pregon se nanaša na primere pregona in preiskovanja, ki lahko zadevajo le eno državo članico in tretjo državo, če je bil sklenjen sporazum o sodelovanju ali če obstaja posebna potreba za vključitev Eurojusta. Lahko se nanaša tudi na primere, ki zadevajo eno državo članico in Unijo.*

3. Eurojust izvršuje svoje naloge na zahtevo pristojnih organov držav članic ali na lastno pobudo.⁴

Člen 3

Pristojnosti Eurojusta

1. Eurojust je pristojen za obravnavo oblik kaznivih dejanj, ki so navedene v Prilogi I. [...] **[As regards offences falling under the competence of the European Public Prosecutor's Office, Eurojust exercises its competence if it is not exercised by the European Public Prosecutor.]**
- 1a⁵. Če gre za druge oblike kaznivih dejanj, ki niso navedene v Prilogi 1, lahko Eurojust, ob upoštevanju svojih nalog in na zaprosilo pristojnega organa države članice, pomaga pri preiskavah in pregonu.
2. Europol je pristojen tudi za obravnavo povezanih kaznivih dejanj. Za povezana kazniva dejanja se štejejo naslednja kazniva dejanja:
- a) kazniva dejanja, storjena z namenom pridobitve sredstev za izvrševanje dejanj, navedenih v Prilogi 1;
 - b) kazniva dejanja, storjena z namenom lajšanja ali izvrševanja dejanj, navedenih v Prilogi 1;
 - (c) kazniva dejanja, storjena za zagotovitev nekaznovanosti za dejanja, navedenih v Prilogi 1.

⁴ **Uvodna izjava 10** – Eurojust bi moral pri izvajanju svoje operativne funkcije v konkretnih kazenskih zadevah delovati prek enega ali več nacionalnih članov ali kot kolegij, in sicer bodisi na zahtevo pristojnih organov držav članic bodisi na lastno pobudo. **Če Eurojust deluje na lastno pobudo, lahko zavzame bolj proaktivno vlogo pri usklajevanju zadev, [...] kot je podpora nacionalnim organom pri njihovem preiskovanju in pregonu. To je lahko tudi [...] vključevanje držav članic, ki prvotno morda niso bile vključene v zadevo, in odkrivanje povezav med zadevami na podlagi informacij, ki mu jih pošljejo Europol, OLAF in drugi nacionalni organi v skladu s členom 21. To Eurojustu tudi omogoča, da v okviru svojega strateškega dela pripravlja smernice, dokumente o politikah in analize, povezane s sodno prakso. Kadar deluje na lastno pobudo, bi to moral delati [...] v skladu s to uredbo.**

⁵ Preučitveni pridrček CION, člen 3, odstavek 1(a)

3. Eurojust lahko na zaprosilo pristojnega organa države članice pomaga tudi pri preiskavah in pregonih, ki se nanašajo samo na to državo članico in tretjo državo, če je bil z navedeno tretjo državo sklenjen sporazum o sodelovanju na podlagi člena 43, ali kadar je v posebnem primeru nudenje tovrstne pomoči bistvenega pomena.
4. Eurojust lahko na zaprosilo pristojnega organa države članice ali Komisije pomaga pri preiskavah in pregonih, ki se nanašajo le na to državo članico [...], **vendar imajo posledice na ravni Unije.**⁶

Člen 4 **Operativne funkcije Eurojusta**

1. Eurojust:
 - a) obvešča pristojne organe držav članic o preiskavah in pregonih, o katerih je bil obveščen in ki imajo posledice na ravni Unije oziroma lahko vplivajo na države članice, ki niso neposredno udeležene;
 - b) pristojnim organom držav članic pomaga tako, da jim zagotovi najboljše možno usklajevanje preiskav in pregonov;
 - c) nudi pomoč z namenom izboljšati sodelovanje med pristojnimi nacionalnimi organi držav članic, predvsem na podlagi Europolovih analiz;
 - d) sodeluje in se posvetuje z Evropsko pravosodno mrežo v kazenskoopravnih zadevah, vključno z uporabo njene dokumentarne podatkovne zbirke in prispevanjem k njenemu izboljšanju;

⁶ Uvodna izjava 10(a) – *Primeri zadev, ki imajo posledice na ravni Unije, so tisti, v katere je vpleten član institucije ali organa EU [ali tisti, ki vključujejo tretjo državo]. Zajema tudi zadeve, ki vključujejo večje število držav članic in bi zanje lahko bil potreben usklajen [...]/ evropski pristop.*

- e) zagotavlja operativno, tehnično in finančno podporo čezmejnim operacijam in preiskavam držav članic, **vključno s skupnimi preiskovalnimi enotami.**
2. Eurojust lahko pri izvajanju svojih nalog na podlagi ustrezne utemeljitve zaprosi pristojne organe zadevnih držav članic, naj:
- a) izvedejo preiskavo ali pregon določenih dejanj;
 - b) dopustijo možnost, da je eden med njimi v boljšem položaju za izvedbo določenih dejanj preiskave ali pregona;
 - c) usklajujejo dejavnosti pristojnih organov zadevnih držav članic;
 - d) ob upoštevanju ustreznih instrumentov sodelovanja ustanovijo skupne preiskovalne skupine;
 - e) ga seznanijo z vsako informacijo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog;
 - f) izvedejo posebne preiskovalne ukrepe;
 - g) sprejmejo katere koli druge ukrepe, ki so potrebni zaradi preiskave ali pregona.
3. Eurojust lahko tudi:
- a) zagotavlja mnenja Europolu na podlagi analiz, ki jih ta izvaja;
 - b) zagotavlja logistično podporo, vključno s pomočjo pri prevajanju, tolmačenju in organizaciji usklajevalnih sestankov.
4. Kadar se dve ali več držav članic ne morejo dogovoriti, katere izmed njih bi morale izvesti preiskavo ali pregon na podlagi zaprosila iz točke **(a) in (b)** odstavka 2, Eurojust izda pisno mnenje o zadevi. Mnenje, **ki ni zavezujoče**, se nemudoma pošlje zadevnim državam članicam.

5. Eurojust na zahtevo pristojnega organa izda pisno mnenje o [...] **ponavljajočih se** [...] zavrnitvah ali težavah v zvezi z izvršitvijo [...] zaprosil za pravosodno sodelovanje in [...] odločitev o njih, vključno s tistimi, ki temeljijo na instrumentih, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja, če navedenega ni mogoče rešiti z medsebojnim dogovorom pristojnih nacionalnih organov ali z vključitvijo zadevnih nacionalnih članov. **Nezavezujoče** mnenje se nemudoma pošlje zadevnim državam članicam.
6. **Pristojni nacionalni organi se brez nepotrebnega odlašanja odzovejo na zaprosila in mnenja Eurojusta. Če se pristojni organi zadevnih držav članic odločijo, da ne bodo ugodili zaprosilu iz člena 4(2) ali da ne bodo ukrepali v zvezi s pisnim mnenjem iz člena 4(4) ali (5), o svoji odločitvi in razlogih zanjo brez nepotrebnega odlašanja obvestijo Eurojust. Če odločitve, da zaprosilu ne bo ugodeno, ni mogoče obrazložiti, ker bi to škodilo temeljnim nacionalnim varnostnim interesom ali ogrozilo varnost posameznikov, se lahko pristojni organi držav članic sklicujejo na operativne razloge.**

Člen 5⁷

Izvrševanje operativne in drugih funkcij

1. Eurojust pri sprejemanju katerega koli izmed ukrepov iz člena 4 (1) ali (2) deluje prek enega ali več zadevnih nacionalnih članov. **Brez poseganja v odstavek 2 se kolegij posveti operativnim vprašanjem in drugim vprašanjem, ki so neposredno povezana z operativnimi zadevami. Z administrativnimi zadevami se ukvarja le toliko, kolikor je potrebno za zagotovitev, da se izpolnijo operativne naloge.**

⁷ Preučitveni pridržek CION glede člena 5

2. Eurojust deluje kot kolegij:

- a) pri sprejetju katerega koli ukrepa iz člena 4(1) ali (2):
 - (i) če tako zahteva eden ali več nacionalnih članov, udeleženi v primeru, ki ga obravnava Eurojust;
 - (ii) če gre za preiskave ali pregone, ki imajo posledice na ravni Unije ali lahko vplivajo na države članice, ki niso neposredno udeležene;
- b) pri sprejetju katerega koli ukrepa iz člena 4(3), (4) ali (5);
- c) če gre za splošno vprašanje, ki se nanaša na uresničevanje njegovih ciljev, ali [...]
- e) **pri sprejetju letnega proračuna Eurojusta [...];**
- f) **pri sprejetju letnega in večletnega programa ter letnega poročila o dejavnostih Eurojusta;**
- g) **pri izvolitvi ali razrešitvi predsednika in podpredsednikov v skladu s členom 11;**
- h) **pri imenovanju upravnega direktorja in po potrebi podaljšanju njegovega mandata ali njegovi razrešitvi s položaja v skladu s členom 17;**
- (i) **pri sprejetju delovnih dogovorov, ki se sklenejo v skladu s členoma 38(2a) in 43;**

- j) pri sprejetju pravil za preprečevanje in obvladovanje nasprotij interesov v zvezi z nacionalnimi člani;
 - k) pri pripravi strateških poročil, strateških dokumentov, smernic za nacionalne organe in mnenj o operativnem delu Eurojusta;
 - l) pri sprejetju drugih odločitev, ki v tej uredbi niso izrecno dodeljene izvršnemu odboru ali za katere ni pooblaščen upravni direktor v skladu s členom 18;
 - m) pri imenovanju visokih pravosodnih uradnikov za zvezo v skladu s členom 46;
 - d) če je to sicer določeno v tej uredbi.
3. Eurojust pri izpolnjevanju svojih nalog navede, ali deluje preko enega ali več nacionalnih članov ali kot kolegij.
4. Kolegij lahko poleg nalog, določenih v členih 16 in 18, v skladu z operativnimi zahtevami določi dodatne upravne naloge za upravnega direktorja in izvršni odbor.
5. Kolegij sprejme [...] poslovnik Eurojusta na podlagi dvotretjinske večine svojih članov, ki ga odobri Svet z izvedbenimi akti⁸. [...]

⁸ Dodati bi bilo treba uvodno izjavo, v kateri bi bil ustrezno utemeljen prenos izvedbenih pooblastil na Svet v skladu s členom 291(2) PDEU.

POGLAVJE II

STRUKTURA IN ORGANIZACIJA EUROJUSTA

ODDELEK I

STRUKTURA

Člen 6

Struktura Eurojusta

Struktura Eurojusta obsega:

- a) nacionalne člane;
- b) kolegij;
- c) izvršni odbor;
- d) upravnega direktorja.

ODDELEK II

NACIONALNI ČLANI

Člen 7

Položaj nacionalnih članov

1. Eurojustu vsaka država članica v skladu s svojim pravnim sistemom začasno dodeli po enega nacionalnega člana, katerega stalno delovno mesto je na sedežu Eurojusta.

2. Vsakemu nacionalnemu članu pomagata namestnik in pomočnik. **Načeloma** imata namestnik in pomočnik stalno delovno mesto na **sedežu** Eurojusta. [...]. **Država članica lahko odloči, da namestnik in/ali pomočnik delata v državi članici izvora, in o tem obvesti kolegij [...]. Če to zahtevajo operativne potrebe Eurojusta, lahko kolegij pozove državo članico, da utemelji svojo odločitev, da namestnik in pomočnik delata v državi članici izvora. Država članica na poziv kolegija odgovori brez nepotrebnega odlašanja.**
- 2a** Nacionalnemu članu lahko pomaga več namestnikov ali pomočnikov, ki lahko imajo po potrebi in v soglasju s kolegijem svoje stalno delovno mesto na Eurojustu. **Država članica uradno obvesti Eurojust in [...] Komisijo o imenovanju nacionalnih članov, namestnikov in pomočnikov.**
3. Nacionalni člani in namestniki imajo položaj tožilca, sodnika ali [...] **policijskega** uradnika z enakovrednimi pristojnostmi. [...] **Nacionalni člani imajo vsaj [...]** pooblastila iz te uredbe, da lahko izpolnjujejo svoje naloge.
- 3a. Mandat nacionalnih članov in njihovih namestnikov je štiri leta in se lahko podaljša. [...]**
4. Namestnik lahko deluje v imenu nacionalnega člana ali ga nadomešča. Nacionalnega člana lahko nadomešča ali deluje v njegovem imenu tudi pomočnik, če ima položaj iz odstavka 3.
5. Operativne informacije, ki si jih izmenjujejo Eurojust in države članice, se pošiljajo prek nacionalnih članov.

[...]

7. Plače in druge prejemke nacionalnih članov, namestnikov in pomočnikov krije njihova matična država članica **brez poseganja v člen 11a**.
8. Kadar nacionalni člani, namestniki in pomočniki delujejo v okviru nalog Eurojusta, se nastali stroški iz teh dejavnosti obravnavajo kot odhodki iz poslovanja.

Člen 8

⁹**Pooblastila nacionalnih članov**

1. Nacionalni član je pooblaščen, da:
 - a) lajša ali sicer podpira izdajo in izvrševanje kakršnih koli zaprosil za medsebojno pravno pomoč ali vzajemno priznavanje;
 - b) neposredno stopi v stik z vsemi pristojnimi nacionalnimi organi države članice in si z njimi izmenjuje informacije;
 - c) v skladu z mednarodnimi zavezami svoje države članice neposredno stopi v stik z vsemi pristojnimi mednarodnimi organi in si z njimi izmenjuje informacije;

[...]

- 1a. **Brez poseganja v odstavke 1 lahko države članice nacionalnim članom v skladu z nacionalno zakonodajo dodelijo dodatna pooblastila. [...] Država članica o teh pooblastilih uradno obvesti Komisijo in kolegij.**

⁹ Oblikovati je treba uvodno izjavo, da se upoštevajo pripombe AT in CZ, in sicer da pooblastila iz odstavka 2 načeloma izvaja pristojen nacionalni organ.

2. V soglasju s svojim pristojnim nacionalnim organom **lahko** nacionalni člani:
- a) **izdajo in izvršijo zahteve za vzajemno pomoč ali vzajemno priznavanje;**
 - b) **odreajo preiskovalne ukrepe, kakor [...] so naštet na seznamu v Oddelku C Priloge A k Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 2014/41/EU z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah;**
 - [c) **odobrijo in usklajujejo nadzorovane pošiljke v njihovi državi članici [...];**
 - d) **po potrebi sodelujejo v skupnih preiskovalnih enotah, tudi pri njihovi ustanovitvi.** Če pa se skupne preiskovalne enote financirajo iz proračuna Unije, bodo **zadevni** nacionalni člani vedno povabljeni k sodelovanju.
3. V nujnih primerih [...] **in v kolikor pristojnega nacionalnega organa ni mogoče identificirati ali ga pravočasno kontaktirati**, so nacionalni člani pooblaščen za sprejemanje ukrepov iz odstavka 2 **v skladu z nacionalnim pravom**, o čemer v najkrajšem možnem času obvestijo pristojni nacionalni organ.
4. **Če je dodelitev pooblastil iz odstavkov 2 in 3 nacionalnemu članu v nasprotju z**
- (a) **ustavnimi pravili držav članic,**
 - ali**
 - (b) **temeljnimi vidiki nacionalnega kazenskopravnega sistema:**
 - (i) **v zvezi z razmejitvijo pristojnosti med policijo, tožilci in sodniki;**
 - (ii) **v zvezi s funkcionalno razdelitvijo nalog med organi pregona;**
 - ali**

(iii) v zvezi s federalno ureditvijo zadevne države članice,

je nacionalni član pristojen posredovati predlog nacionalnemu organu, pristojnemu za izvedbo ukrepov iz odstavkov 2 in 3.

5. Države članice zagotovijo, da v primerih iz odstavka 4 zaprosilo, ki ga izda nacionalni član, nemudoma obravnava pristojni nacionalni organ.

Člen 9

Dostop do nacionalnih registrov

Nacionalni član ima v skladu z nacionalno zakonodajo dostop do ali vsaj možnost pridobiti podatke iz naslednjih vrst registrov svoje države članice:

- a) kazenske evidence;
- b) evidence pridržanih oseb;
- c) evidence preiskav;
- d) evidence preiskav DNK;
- e) drugih evidenc javnih organov svoje države članice, če so te informacije potrebne za izpolnitev njegovih nalog.

ODDELEK III

KOLEGIJ

Člen 10¹⁰

Sestava kolegija

1. Kolegij sestavljajo **vsi nacionalni člani**.

[...]

[...]

[...]
3. Upravni direktor se udeležuje [...] sestankov kolegija, **kadar se obravnavajo administrativna vprašanja**, vendar nima glasovalne pravice.
4. Kolegij lahko na sejo kot opazovalca povabi vsakogar, katerega mnenje bi lahko bilo koristno.
5. Članom kolegija lahko ob upoštevanju določb njegovega poslovnika pomagajo svetovalci ali strokovnjaki.

¹⁰ Preučitveni pridržek CION glede člena 10(1).

Člen 11

Predsednik in podpredsednik Eurojusta

1. Kolegij izmed nacionalnih članov izvoli predsednika in dva podpredsednika **v skladu s poslovníkom Eurojusta** [z dvotretjinsko večino glasov svojih članov]. **Naloge predsednika in podpredsednikov so določene v poslovníku Eurojusta.** Predsedniku in podpredsednikom [...] **pri opravljanju njihovih nalog** pomaga upravno osebje.
2. Namestnika predsednika nadomeščata predsednika, kadar ta ne more opravljati svojih dolžnosti.
3. Mandat predsednika in podpredsednikov je štiri leta in se lahko enkrat obnovi.
- 3a. Če je nacionalni član izvoljen za predsednika ali podpredsednika Eurojusta, se njegov mandat podaljša, s čimer se zagotovi, da lahko izpolnjuje svojo funkcijo predsednika ali podpredsednika.
- 4.¹¹ Če predsednik ali podpredsednik ne izpolnjuje več pogojev za opravljanje svojih nalog, ga lahko kolegij na predlog ene tretjine svojih članov razreši. Odločitev se sprejme na podlagi dvotretjinske večine članov, brez zadevnega predsednika ali podpredsednika.

¹¹ EE preučitveni pridrček glede člena 11(4)

5.¹² Kadar je nacionalni član izvoljen za predsednika ali podpredsednika Eurojusta [...] ¹³,
lahko [...] zadevna država članica za okrepitev nacionalnega urada v obdobju
imenovanja zadevne osebe za predsednika ali podpredsednika napoti drugo primerno
usposobljeno osebo¹⁴.

¹⁵ *Člen 11a*

Mehanizem nadomestil za izvolitev na mesti predsednika in podpredsednika

1. Svet v roku enega leta od začetka veljavnosti te uredbe na [...] predlog Komisije z izvedbenimi akti¹⁶ [...] določi model nadomestil s fiksnimi stopnjami za namen člena 11(5), ki se da na voljo državam članicam, katerih nacionalni član je izvoljen za predsednika ali podpredsednika.

2. Nadomestilo je na voljo vsaki državi članici, če

(i) je bil njen nacionalni član izvoljen za predsednika ali podpredsednika

(ii) kolegij zaprosijo za nadomestilo in predložijo utemeljitev potrebe, da se zaradi povečanega obsega dela okrepi nacionalni urad

¹² Preučitveni pridržek DE, EE, BE in HR glede člena 11(5).

¹³ [...]

¹⁴ Uvodna izjava za opredelitev ustrezno usposobljene osebe „Ustrezno usposobljene osebe so osebe, ki imajo potrebne kvalifikacije in izkušnje za opravljanje nalog, ki so potrebne za zagotavljanje učinkovitega delovanja nacionalnega urada. V zvezi s tem imajo lahko položaj [...] namestnika ali pomočnika iz člena 7 ali pa bolj upravno ali tehnično funkcijo. Vsaka država članica lahko odloči o svojih zahtevah v zvezi s tem.“

¹⁵ Preučitveni pridržek DE, EE in AT

¹⁶ Doda se uvodna izjava, v kateri bi bil ustrezno utemeljen prenos izvedbenih pooblastil na Svet v skladu s členom 291(2) PDEU.

3. Predvideno nadomestilo je enako 70 % nacionalne plače napotene osebe, do največ XX [določi kolegij]. Življenjski stroški in drugi povezani izdatki se določijo primerjalno tistim, ki so predvideni za uradnike EU ali druge javne uslužbence, napotene v tujino.¹⁷

4. Mehanizem nadomestil bremeni splošni proračun Evropske unije.

Člen 12

Seje kolegija

1. Seje kolegija skliče predsednik.
2. Kolegij ima vsaj eno [...] sejo na mesec. Sestaja se [...] tudi na pobudo predsednika [...] ali na zahtevo vsaj tretjine članov.
3. Evropski javni tožilec prejme dnevni red vseh sej kolegija in **[kolegij ga povabi]** [...] k sodelovanju na takšnih sejah [...], brez pravice do glasovanja, če se na seji obravnavajo vprašanja, ki bi [...] **lahko** bila pomembna za delovanje Evropskega javnega tožilstva.

Člen 13

Pravila glasovanja v kolegiju

1. Če ni določeno drugače, kolegij odloča z večino glasov svojih članov.
2. Vsak član ima en glas. V primeru odsotnosti člana z glasovalno pravico ima pravico do glasovanja njegov namestnik in **pomočniki v skladu s členom 7(4)**.
- ¹⁸3. [...]

¹⁷ Doda se navedba posebnih pravil, ki urejajo takšno napotitev uradnikov EU.

¹⁸ [...]

[...]

[...]

[...]

[...]

ODDELEK IV

IZVRŠNI ODBOR

Člen 16

Delovanje izvršnega odbora

1. Kolegiju pomaga izvršni odbor. Izvršni odbor je **pristojen za sprejemanje ključnih upravnih odločitev za zagotovitev delovanja Eurojusta. Opravlja tudi potrebno pripravljalno delo za druge upravne zadeve, ki jih mora odobriti kolegij v skladu s členom 5(2). Ni vključen v operativno funkcijo Eurojusta iz členov 4 in 5. [...]**
- 1a. Izvršni odbor se [...] **lahko** posvetuje s kolegijem pri pripravi letnega proračuna Eurojusta, letnega poročila ter letnih in večletnih delovnih programov in lahko za opravljanje svojih nalog od kolegija pridobi tudi druge neoperativne informacije.

2. Izvršni odbor [...] a) odobri letne in večletne delovne programe Eurojusta na podlagi osnutka, ki ga pripravi upravni direktor, in jih posreduje kolegiju v sprejetje;
- b) sprejme vse odločitve v zvezi z vzpostavitvijo in po potrebi spreminjanjem notranjih upravnih struktur Eurojusta;
- c) **izvaja vse dodatne upravne naloge, ki mu jih dodeli kolegij v skladu s členom 5(4);**
- d) **pripravi letni proračun Eurojusta, ki ga sprejme kolegij;**
- e) **odobri letno poročilo o dejavnostih Eurojusta in ga posreduje kolegiju v sprejetje. [...];**
- f) sprejme finančna pravila, ki se uporabljajo za Eurojust, v skladu s členom 52;
- g) **imenuje računovodjo in uradno osebo za varstvo podatkov, ki sta pri opravljanju svojih dolžnosti funkcionalno neodvisna;**
- h) sprejme strategijo za preprečevanje goljufij [...] **za Eurojust na podlagi osnutka, ki ga pripravi upravni direktor;**
- (i) sprejme ustrezna izvedbena pravila za uveljavitev kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov;
- j) zagotovi, da so ustrezno upoštewane ugotovitve in priporočila, ki izhajajo iz notranjih ali zunanjih revizijskih poročil, ocen in preiskav, **kolikor ti niso povezani z operativnim delom kolegija**, vključno z ugotovitvami in priporočili Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) in Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF);

[...]

- k) v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov sprejme odločitev, ki temelji na členu 2(1) kadrovskih predpisov in člena 6 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev, o podelitvi ustreznih pooblastil pristojnega organa za imenovanja upravnemu direktorju in o opredelitvi pogojev, v skladu s katerimi se lahko ta prenos pooblastil začasno zadrži. Upravni direktor ima dovoljenje za nadaljnji prenos teh pooblastil.

[...]

4. Izvršni odbor sestavljajo predsednik in podpredsednika kolegija, predstavnik Komisije, [...] dva druga člana kolegija, ki sta imenovana za dve leti po načelu rotacije v skladu s poslovníkom kolegija, in upravni direktor.
- 4a. Predsednik kolegija je tudi predsednik izvršnega odbora. Izvršni odbor sprejema sklepe z večino glasov svojih članov. Vsak član razen **upravnega direktorja** ima en glas. **Pri neodločenem izidu glasovanja ima predsednik odločilni glas.**
5. [...] Mandat članov izvršnega odbora se izteče s koncem njihovega mandata nacionalnega člana, **predsednika ali podpredsednika.**
6. Izvršni odbor se sestaja [...] **vsaj** enkrat mesečno. Poleg tega se sestane na pobudo predsednika oziroma na zahtevo Komisije ali vsaj dveh drugih članov izvršnega odbora.

7. Evropski javni tožilec prejme dnevni red vseh sej izvršnega odbora in ima pravico do udeležbe na takšnih sejah, brez pravice do glasovanja, kadar se na seji obravnavajo vprašanja, ki [...] **so** pomembna za delovanje Evropskega javnega tožilstva.
8. Evropski javni tožilec lahko na izvršni odbor naslovi pisna mnenja, na katera ta odgovori pisno brez nepotrebnega odlašanja.

Člen 16a

Letno in večletno načrtovanje

1. Kolegij na podlagi osnutka, ki ga predloži upravni direktor in odobri izvršni odbor, [do 30. novembra vsako leto] sprejme programski dokument, ki vsebuje večletni in letni delovni program. Posreduje ga Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji. Delovni program postane dokončen po dokončnem sprejetju splošnega proračuna in se po potrebi ustrezno prilagodi.
2. Letni delovni program vsebuje podrobne cilje in pričakovane rezultate, vključno s kazalniki uspešnosti. Vsebuje tudi opis ukrepov, ki se bodo financirali, ter navedbo finančnih sredstev in človeških virov, dodeljenih vsakemu ukrepu, v skladu z načeli oblikovanja in upravljanja proračuna po dejavnostih. Letni delovni program je skladen z večletnim delovnim programom iz odstavka 4. Jasno prikazuje naloge, ki so bile v primerjavi s predhodnim proračunskim letom dodane, spremenjene ali črtane.
3. Izvršni odbor spremeni sprejeti letni delovni program, če je Eurojustu dodeljena nova naloga. Vsaka bistvena sprememba letnega delovnega programa se sprejme po enakem postopku kot prvotni letni delovni program. Izvršni odbor lahko pooblasti upravnega direktorja za ne bistvene spremembe letnega delovnega programa, vendar ga mora slednji obvestiti o vsaki takšni spremembi.

4. Večletni delovni program določa pripravo splošnega strateškega načrta, vključno s cilji, pričakovanimi rezultati in kazalniki uspešnosti. Določa tudi pripravo načrta virov, vključno z večletnim proračunom in osebjem. Načrt virov se letno posodablja. Strateški načrt se po potrebi posodablja, zlasti zaradi upoštevanja rezultatov ocenjevanja iz člena 56.

ODDELEK V

UPRAVNI DIREKTOR

[...]

Člen 17

Položaj upravnega direktorja

1. Upravni direktor se zaposli kot začasni uslužbenec Eurojusta v skladu s členom 2(a) pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije.
2. Upravnega direktorja imenuje kolegij na podlagi seznama kandidatov, ki jih predlaga [...] **izvršni odbor**¹⁹, in sicer po javnem in preglednem izbirnem postopku **v skladu s poslovníkom Eurojusta**. Eurojust za namen sklenitve pogodbe z upravnim direktorjem zastopa predsednik kolegija.
3. Mandat upravnega direktorja je [...] **štiri leta**. **Izvršni odbor** [...] ob koncu tega obdobja izvede oceno, v okviru katere upošteva oceno uspešnosti dela upravnega direktorja.

¹⁹ CION želi ponovno pridobiti vlogo v izbirnem postopku (glej odstavke 2, 3 in 4).

4. Kolegij lahko na predlog [...] **izvršnega odbora**, ki upošteva oceno iz odstavka 3, enkrat podaljša mandat upravnega direktorja za največ [...] **štiri** leta.
5. Upravni direktor, katerega mandat je bil podaljšan, ob koncu celotnega obdobja ne sme sodelovati v novem izbirnem postopku za isto delovno mesto.
6. Upravni direktor odgovarja kolegiju [...].
7. Upravni direktor je lahko razrešen s položaja samo na podlagi sklepa kolegija, sprejetega **z dvotretjinsko večino glasov njegovih članov**. [...]

Člen 18

Pristojnosti upravnega direktorja

1. Za upravne namene Eurojust vodi upravni direktor.
2. Brez poseganja v pristojnosti [...] kolegija ali izvršnega odbora je upravni direktor pri opravljanju svojih nalog neodvisen in ne sme zahtevati ali sprejemati nikakršnih navodil od vlad držav članic ali drugih organov.
3. Upravni direktor je pravni zastopnik Eurojusta.
4. Upravni direktor je odgovoren za izvajanje upravnih nalog, dodeljenih Eurojustu. Odgovornost upravnega direktorja je predvsem:
 - a) vsakodnevno tekoče upravljanje Eurojusta in **kadrovsko upravljanje**;
 - b) izvajanje sklepov kolegija in izvršnega odbora;
 - c) priprava [...] **letnega in večletnega delovnega programa** in [...] njegova **predložitev v odobritev** izvršnemu odboru [...]

- d) izvajanje [...] **letnega in večletnega delovnega programa** in poročanje izvršnemu odboru [...] o njegovem izvajanju;
- e) priprava letnega poročila o dejavnostih Eurojusta in njegova predložitev v odobritev upravnemu odboru [...];
- f) priprava akcijskega načrta za izvrševanje sklepnih ugotovitev poročil notranje ali zunanje revizije, vrednotenj in preiskav, vključno s poročili Evropskega nadzornika za varstvo podatkov in urada OLAF, ter polletno poročanje o napredku izvršnemu odboru, **kolegiju**, Komisiji in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov;

[...]

- g) priprava strategije Eurojusta za preprečevanje goljufij in njena predložitev v odobritev izvršnemu odboru;
- h) priprava osnutkov finančnih pravil, ki veljajo za Eurojust;
- (i) priprava osnutka poročila o načrtovanih prihodkih in odhodkih Eurojusta ter izvajanje njegovega proračuna;

- j) izvrševanje pooblastil glede osebja Agencije, ki jih kadrovski predpisi²⁰ podeljujejo organu za imenovanje, pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev²¹ pa organu, pristojnemu za sklepanje pogodb o zaposlitvi (v nadaljnjem besedilu: pooblastila organa za imenovanje);
- k) [...] zagotavljanje potrebne upravne podpore za zagotovitev operativnega dela Eurojusta.
- l) zagotavljanje podpore predsedniku in podpredsednikoma pri opravljanju njihovih nalog.

5. ²²²³ Svet lahko upravnega direktorja pozove, da poroča o izvajanju svojih nalog.

²⁰ Uredba Sveta št. 31 (EGS), 11 (ESAE) z dne 18. decembra 1961 o kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL P 45, 14.6.1962, str. 1385), kakor je bila spremenjena, zlasti z Uredbo Sveta št. 259/68 z dne 29. februarja 1968, (UL L 56, 4.3.1968, str. 1), kakor je bila ta naknadno spremenjena.

²¹ Uredba Sveta št. 31 (EGS), 11 (ESAE) z dne 18. decembra 1961 o kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL P 45, 14.6.1962, str. 1385), kakor je bila spremenjena, zlasti z Uredbo Sveta št. 259/68 z dne 29. februarja 1968, (UL L 56, 4.3.1968, str. 1), kakor je bila ta naknadno spremenjena.

²² FR in CION imata pridržek glede odstavka 18(5).

²³ Ta določba je enaka členu 19(3) Uredbe o Europolu in je premaknjena iz člena 55(10) te uredbe, da se ugoti delegacijam, ki so zahtevale večji nadzor Sveta nad delom Eurojusta.

POGLAVJE III

OPERATIVNE ZADEVE

Člen 19

Nujna koordinacijska enota (NKE)

1. Za opravljanje nalog v nujnih razmerah v okviru Eurojusta deluje nujna koordinacijska enota (NKE), ki lahko stalno sprejema in obdeluje zaprosila, ki so ji poslana. Predstavnik nujne koordinacijske enote je **dosegljiv** [...] 24 ur na dan sedem dni v tednu.
2. Nujna koordinacijska enota ima po enega predstavnika (predstavnik nujne koordinacijske enote) iz vsake države članice, ki je lahko nacionalni član, njegov namestnik, [...] pomočnik, ki je pooblaščen za nadomeščanje nacionalnega člana, **ali drug [...] [...] organ,** **imenovan za ta namen v skladu z [...] nacionalnim pravom.** Predstavnik nujne koordinacijske enote je zmožen ukrepati 24 ur na dan sedem dni v tednu.
3. Predstavniki nujne koordinacijske enote nemudoma ukrepajo v zvezi z izvršitvijo zaprosila v njihovi državi članici, **tako da izvajajo pooblastila, ki jih imajo na voljo na podlagi člena 8.**

Člen 20

Nacionalni sistem za usklajevanje dejavnosti Eurojusta

1. Vsaka država članica določi enega ali več nacionalnih korespondentov Eurojusta.
2. Vsaka država članica vzpostavi nacionalni sistem za usklajevanje dejavnosti Eurojusta, s katerim zagotavlja usklajevanje dela:
 - a) nacionalnih korespondentov Eurojusta;
 - b) nacionalnega korespondenta Eurojusta za področje terorizma;

c) nacionalnega korespondenta Evropske pravosodne mreže v kazenskih zadevah in največ treh drugih kontaktnih točk navedene Evropske pravosodne mreže;

nacionalnih članov ali kontaktnih točk mreže skupnih preiskovalnih enot in mrež, ustanovljenih s Sklepom 2002/494/PNZ, Sklepom 2007/845/PNZ in Sklepom 2008/852/PNZ.

3. Osebe iz odstavkov 1 in 2 obdržijo položaj in status v skladu z nacionalno zakonodajo.
4. Nacionalni korespondenti Eurojusta so odgovorni za delovanje nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta. Če je bilo imenovanih več korespondentov Eurojusta, je eden od njih odgovoren za delovanje nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta.

4(a) Nacionalni člani Eurojusta so obveščeni o vseh sejah nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta, če se obravnavajo primeri, povezani s sodno prakso, in se jih po potrebi lahko udeležijo.

5. Nacionalni sistem za usklajevanje dejavnosti Eurojusta olajšuje opravljanje nalog Eurojusta v državi članici, zlasti:
 - a) zagotavlja, da sistem vodenja zadev iz člena 24 učinkovito in zanesljivo prejme informacije v zvezi z zadevno državo članico;
 - b) pomaga pri odločanju o tem, ali [...] naj se [...] **zaposilo obravnava** s podporo Eurojusta ali Evropske pravosodne mreže;
 - c) pomaga nacionalnemu članu določiti pristojne organe za izvršitev zaprosil in odločitev za pravosodno sodelovanje, tudi tistih na podlagi instrumentov, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja;
 - d) vzdržuje tesne stike z nacionalno enoto Europol, **drugimi kontaktnimi točkami Evropske pravosodne mreže in drugimi zadevnimi pristojnimi nacionalnimi organi.**

6. Za uresničitev ciljev iz odstavka 5 so osebe iz odstavka 1 in odstavka 2(a), (b) in (c) povezane s sistemom vodenja zadev, osebe iz odstavka 2(d) pa imajo možnost povezave v skladu s tem členom in členi 24, 25, 26 in 30. Povezava s sistemom vodenja zadev bremeni splošni proračun Evropske unije.
7. Vzpostavitev nacionalnega sistema za usklajevanje dejavnosti Eurojusta ter določitev nacionalnih korespondentov ne preprečuje neposrednih stikov med nacionalnim članom in pristojnimi organi njegove države članice.

Člen 21²⁴

Izmenjava informacij z državami članicami in med nacionalnimi člani

1. Pristojni organi držav članic si z Eurojustom izmenjujejo vse informacije, ki so potrebne za opravljanje nalog Eurojusta v skladu s členoma 2 in 4 ter v skladu s pravili o varstvu podatkov iz te uredbe. Takšne informacije so vsaj informacije iz odstavkov **4, 5 in 6 [...], ki se posredujejo Eurojustu, da se odkrijejo možne povezave med primeri v različnih državah članicah.**
2. Pošiljanje informacij Eurojustu se v zadevnem primeru [...] razlaga kot zaprosilo za pomoč s strani Eurojusta **le**, če to izrecno določi pristojni organ.
3. Nacionalni člani Eurojusta si med seboj ali s pristojnimi organi svojih držav članic brez predhodnega dovoljenja izmenjujejo vse informacije, ki so potrebne za opravljanje nalog Eurojusta. Pristojni nacionalni organi svoje nacionalne člane nemudoma obvestijo zlasti o zadevi, ki se nanaša nanje.
4. Pristojni nacionalni organi obvestijo svoje nacionalne člane o ustanovitvi skupnih preiskovalnih enot in rezultatih dela takšnih enot.

²⁴ DE in SI imata preučitveni pridržek glede tega člena.

5. Pristojni nacionalni organi brez nepotrebnega odlašanja obvestijo svoje nacionalne člane o vsaki zadevi [...], ki se **neposredno** nanaša na vsaj tri države članice in za katere so bila zaprosila ali odločitve za pravosodno sodelovanje, vključno s tistimi na podlagi instrumentov, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja, posredovana vsaj dvema državam članicama, in

(a) je za zadevno kaznivo dejanje, ki je v pristojnosti Eurojusta, v državi članici izdajateljici ali prosilki kot najvišja mera kazni odvzema prostosti predpisan zapor ali drug ukrep najmanj petih let;

ali

(b) obstajajo dejanski dokazi, da je vpletena hudodelska združba;

ali

(c) obstajajo dokazi, da ima primer morda resne čezmejne razsežnosti ali posledice na ravni Evropske unije oziroma da lahko vpliva na države članice, ki niso neposredno udeležene.

6. Pristojni nacionalni organi obvestijo svoje nacionalne člane o:

a²⁵) zadevah, v katerih je nastal spor o pristojnosti [...]

b) vseh nadzorovanih pošilkah, ki se nanašajo na vsaj tri države, od katerih sta vsaj dve državi članici;

c) ponavljajočih se težavah ali zavrnitvah v zvezi z izvršitvijo zaprosil in odločitev za pravosodno sodelovanje, tudi s tistimi na podlagi instrumentov, ki uveljavljajo načelo vzajemnega priznavanja.

²⁵ CZ opomba na 6(a)

7. Nacionalni organi v določenem primeru niso dolžni zagotoviti informacij, če bi to:
 - a) škodilo temeljnim interesom državne varnosti, ali
 - b) ogrozilo varnost posameznikov.
8. Ta člen ne posega v pogoje, določene v dvostranskih ali večstranskih sporazumih ali dogovorih med državami članicami in tretjimi državami, vključno z vsemi pogoji, ki jih tretje države postavijo v zvezi z uporabo poslanih informacij.
9. Informacije iz tega člena se zagotovijo na strukturiran način, kakor je določil Eurojust.
Informacije se ne posredujejo, če so Eurojustu že bile posredovane v skladu z drugimi določbami te uredbe.

Člen 22

Informacije, ki jih Eurojust zagotavlja pristojnim nacionalnim organom

1. Eurojust pristojnim nacionalnim organom zagotavlja informacije **in povratne informacije** o rezultatih obdelave informacij, vključno s povezavami z zadevami, ki so že shranjene v sistemu vodenja zadev. Te informacije lahko vsebujejo osebne podatke.
2. Če pristojni nacionalni organ zaprosi Eurojust za informacije, jih ta pošlje v roku, ki ga je predlagal navedeni organ.

[...]

[...]

Člen 24

Sistem vodenja zadev, seznam in začasne delovne datoteke

1. Eurojust vzpostavi sistem vodenja zadev, ki je sestavljen iz začnih delovnih datotek in seznama, ki vsebuje osebne podatke iz Priloge 2, in druge podatke.
2. Namen sistema vodenja zadev je:
 - a) podpreti upravljanje in usklajevanje preiskav in pregonov, pri katerih zagotavlja pomoč Eurojust, zlasti z navzkrižnim preverjanjem informacij;
 - b) olajšati dostop do informacij o tekočih preiskavah in pregonih;
 - c) olajšati spremljanje zakonitosti in upoštevanja določb te uredbe v zvezi z obdelavo osebnih podatkov.
3. Sistem vodenja zadev je lahko povezan z varovano telekomunikacijsko povezavo iz člena 9 Sklepa 2008/976/PNZ.
4. Seznam vsebuje sklice na začasne delovne datoteke, ki se obdelujejo v okviru Eurojusta, in razen osebnih podatkov iz točk (1)(a) do (i), (k) in (m) ter (2) Priloge 2 ne sme vsebovati nobenih drugih osebnih podatkov.
5. Pri opravljanju svojih nalog lahko nacionalni člani Eurojusta podatke o posameznih zadevah, ki jih obravnavajo, obdelujejo v začasni delovni datoteki. [...] Zadevni nacionalni član uradno osebo za varstvo podatkov obvesti o odprtju vsake nove delovne datoteke, ki vsebuje osebne podatke. **Nacionalni član uradni osebi za varstvo podatkov omogoči dostop do začasne delovne datoteke.**

6. Razen sistema vodenja zadev [...] Eurojust pri obdelavi operativnih osebnih podatkov ne sme ustvariti nobene druge avtomatske podatkovne datoteke. **Vendar lahko nacionalni član začasno shrani in analizira osebne podatke za namen ugotavljanja, ali so takšni podatki pomembni za naloge Eurojusta in se lahko vključijo v sistem vodenja zadev. Ti podatki se [...] lahko hranijo do treh mesecev.**
7. [²⁶The **software and hardware of the** Case Management System [...] shall be made available for use by the European Public Prosecutor's Office.
8. The provisions on access to the Case Management System and the temporary work files shall apply *mutatis mutandis* to the European Public Prosecutor's Office. However, the information entered into the Case Management System, temporary work files and the index by the European Public Prosecutor's Office shall not be available for access at the national level.]

Člen 25

Delovanje začasnih delovnih datotek in seznama

1. Zadevni nacionalni član odpre začasno delovno datoteko za vsako zadevo, v zvezi s katero prejme informacije, če so mu bile te poslane v skladu s to uredbo [...]. Nacionalni član je odgovoren za upravljanje začasnih delovnih datotek, ki jih sam odpre.
2. Nacionalni član, ki je odprl začasno delovno datoteko, v vsakem posameznem primeru odloči, ali bo dostop do nje omejen ali se bo dostop do nje oziroma do nekaterih njenih delov [...] omogočil drugim nacionalnim članom ali osebju Eurojusta ali drugi osebi, **ki jo je za to ustrezno pooblastil** upravni direktor.
3. Nacionalni član, ki je odprl začasno delovno datoteko, odloči tudi, katere informacije o tej datoteki se uvrstijo na seznam.

²⁶ Paras 7 and 8 are in square brackets until EPPO is progressed further although changes suggested at the last meeting 2-3 October have been incorporated.

Člen 26

Dostop do sistema vodenja zadev na ravni držav članic

1. Osebe iz člena 20(2), ki imajo povezavo do sistema vodenja zadev, lahko dostopajo le do:
 - a) seznama, razen če je nacionalni član, ki se je odločil vnesti podatke v seznam, tak dostop izrecno zavrnil;
 - b) začasnih delovnih datotek, ki jih je odprl nacionalni član iz njihove države članice;
 - c) začasnih delovnih datotek, ki so jih odprli nacionalni člani iz drugih držav članic in do katerih je nacionalni član iz njihove države članice dobil dostop, razen če je nacionalni član, ki je odprl začasno delovno datoteko, tak dostop izrecno zavrnil.
2. Nacionalni član ob omejitvah iz odstavka 1 odloči, v kolikšni meri je v njegovi državi članici dovoljen dostop do začasnih delovnih datotek osebam iz člena 20(2), če imajo povezavo do sistema vodenja zadev.
3. Vsaka država članica po posvetovanju s svojim nacionalnim članom odloči, v kolikšni meri je dostop do seznama v tej državi članici dovoljen osebam iz člena 20(2), če imajo povezavo do sistema vodenja zadev. Države članice uradno obvestijo Eurojust in Komisijo o svoji odločitvi v zvezi z izvajanjem tega odstavka. Komisija o tem obvesti druge države članice.
4. Osebe, ki jim je bil dovoljen dostop v skladu z odstavkom 2, imajo dostop vsaj do seznama, in sicer v obsegu, ki je potreben za dostop do začasnih delovnih datotek, do katerih jim je bil dovoljen dostop.

Article 26a

General data protection principles

Personal data shall be:

- (a) processed fairly and lawfully;**
- (b) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner incompatible with those purposes. Further processing of personal data for historical, statistical or scientific purposes shall not be considered incompatible provided that Eurojust provides appropriate safeguards, in particular to ensure that data are not processed for any other purposes;**
- (c) adequate, relevant, and not excessive in relation to the purposes for which they are processed;**
- (d) accurate and kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay;**
- (e) kept in a form which permits identification of data subjects [...] for no longer than necessary for the purposes for which the personal data are processed [...];**
- (f) processed in a manner that ensures appropriate security of personal data and confidentiality of data processing.**

Article [...] 26b

Administrative personal data

- 1. Regulation (EC) No 45/2001 shall apply to all administrative personal data held by Eurojust. [...]**

2. **The Data Protection Officer at Eurojust shall carry out the functions foreseen by Article 24 of Regulation (EC) No 45/2001 with regard to administrative personal data.**
3. **If the Data Protection Officer considers that the provisions of Regulation (EC) No 45/2001 related to the processing of administrative personal data have not been complied with, he or she shall inform the Administrative Director, requiring him or her to resolve the non-compliance with a specified time. If the Administrative Director does not resolve the non-compliance within a specified time, the Data Protection Officer shall inform the College and shall agree with the College a specified time for a response. If the College does not resolve the non-compliance of the processing within the specified time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the European Data Protection Supervisor.**

Article 27

Processing of operational personal data

1. Insofar as it is necessary to **perform its tasks**, [...] Eurojust may, within the framework of its competence and in order to carry out its operational functions, process by automated means or in structured manual files in accordance with this Regulation only the personal data listed in point 1 of Annex 2, on persons who, under the national legislation of the Member States concerned are suspected of having committed or having taken part in a criminal offence in respect of which Eurojust is competent or who have been convicted of such an offence.
2. Eurojust may process only the personal data listed in point 2 of Annex 2, on persons who, under the national legislation of the Member States concerned, are regarded as witnesses or victims in a criminal investigation or prosecution regarding one or more of the types of crime and the offences referred to in Article 3, [...] The processing of such personal data may only take place if it is strictly necessary for the **fulfillment** of the [...] tasks of Eurojust, within the framework of its competence and in order to carry out its operational functions.

3. In exceptional cases, Eurojust may also, for a limited period of time which shall not exceed the time needed for the conclusion of the case related to which the data are processed, process personal data other than those referred to in paragraphs 1 and 2 relating to the circumstances of an offence where they are immediately relevant to and included in on-going investigations which Eurojust is coordinating or helping to coordinate and when their processing is strictly necessary for the purposes specified in paragraph 1. The Data Protection Officer referred to in Article 31 shall be informed immediately of recourse to this paragraph and of the specific circumstances which justify the necessity of the processing of such personal data. Where such other data refer to witnesses or victims within the meaning of paragraph 2, the decision to process them shall be taken jointly by at least two national members.
4. Personal data, processed by automated or other means, revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership, and **the processing of genetic data** concerning health or sex life may be processed by Eurojust only when such data are strictly necessary for the national investigations concerned as well as for coordination within Eurojust and if they supplement other personal data already processed. The Data Protection Officer shall be informed immediately of recourse to this paragraph. Such data may not be processed in the Index referred to in Article 24(4). Where such other data refer to witnesses or victims within the meaning of paragraph 3, the decision to process them shall be taken by the College.

[...]

- 4(a) No decision which produces adverse legal effects concerning a data subject shall be based solely on automated processing of data referred to in paragraph 4, unless the decision is expressly authorised pursuant to national or Union legislation.**

Time limits for the storage of operational personal data

1. **Operational [...] personal** data processed by Eurojust **shall be stored by Eurojust for only as long as is necessary for the performance of its tasks. In particular, w [...]** **ithout prejudice to paragraph 3, the personal data referred to in Article 27** may not be stored beyond the first applicable among the following dates:
 - a) the date on which prosecution is barred under the statute of limitations of all the Member States concerned by the investigation and prosecutions;
 - b) the date on which **Eurojust is informed that** the person has been acquitted and the judicial decision became final;
 - c) three years after the date on which the judicial decision of the last of the Member States concerned by the investigation or prosecutions became final;
 - d) the date on which Eurojust and the Member States concerned mutually established or agreed that it was

no longer necessary for Eurojust to coordinate the investigation and prosecutions, unless there is an obligation to provide Eurojust with this information in accordance with Article 21(5) or (6);
 - e) three years after the date on which data were transmitted in accordance with Article 21(4 [...]), or (5 [...]).
2. Observance of the storage deadlines referred to [...] paragraph 1(a) shall be reviewed constantly by appropriate automated processing **particularly from the moment in which the case is closed by Eurojust**. Nevertheless, a review of the need to store the data shall be carried out every three years after they were entered; **such a review shall then apply to the case as a whole**. If data concerning persons referred to in Article 27(4) are stored for a period exceeding five years, [the European Data Protection Supervisor] shall be informed accordingly.

3. When one of the storage deadlines referred to in [...] paragraph **1(a)** has expired, Eurojust shall review the need to store the data longer in order to enable it to perform its tasks and it may decide by way of derogation to store those data until the following review. The reasons for the continued storage must be justified and recorded. If no decision is taken on the continued storage of personal data at the time of the review, those data shall be deleted **immediately**. [...] [...] [...]
4. Where, in accordance with paragraph 3, data have been stored beyond the dates referred to in paragraph **1(a)**, a review of the need to store those data shall take place every three years by [**the** European Data Protection Supervisor][JSB].
5. [...] [...] Once the deadline for storage of the last item of automated data from the file has elapsed, all documents in the file shall be [...] destroyed **with the exception of any original documents which Eurojust has received from national authorities and which need to be returned to their originator**.
6. Where Eurojust has coordinated an investigation or prosecutions, the national members concerned shall inform **the other national members concerned whenever they receive information that [...] the case has become final**. [...]

[...] Security of operational personal data

- 1. Eurojust and, insofar as it is concerned by data transmitted from Eurojust, each Member State, shall, as regards the processing of operational personal data within the framework of this Regulation protect personal data against accidental or unlawful destruction, accidental loss or unauthorised disclosure, alteration and access or any other unauthorised form of processing.**
- 2. Eurojust and each Member State shall implement appropriate technical and organisational measures with regard to data security and in particular measures designed to:**
 - (a) deny unauthorised persons access to data processing equipment used for processing personal data (equipment access control);**
 - (b) prevent the unauthorised reading, copying, modification or removal of data media (data media control);**
 - (c) prevent the unauthorised input of data and the unauthorised inspection, modification or deletion of stored personal data (storage control) ;**
 - (d) prevent the use of automated data processing systems by unauthorised persons using data communication equipment (user control);**
 - (e) ensure that persons authorised to use an automated data processing system only have access to the data covered by their access authorisation (data access control);**
 - (f) ensure that it is possible to verify and establish to which bodies personal data are transmitted when data are communicated (communication control);**
 - (g) ensure that it is subsequently possible to verify and establish which personal data have been input into automated data processing systems and when and by whom the data were input (input control);**

²⁷ Scrutiny reservation France and Slovakia

- (h) **prevent unauthorised reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (transport control).**
 - (i) **ensure that installed systems may, in the event of interruption, be restored immediately (recovery);**
 - (j) **ensure that the functions of the system perform without fault, that the occurrence of faults in the functions is immediately reported (reliability) and that stored data cannot be corrupted by system malfunctions (integrity).**
3. **Eurojust and Member States shall define mechanisms to ensure that security needs are taken on board across information system boundaries.**
4. **In case of a security breach, involving personal data, Eurojust shall notify, without undue delay and, where feasible, not later than 24 hours after having become aware of it, the breach to the Data Protection Officer, [to the European Data Protection Supervisor][JSB] as well as to Member States affected.**

Article 29

Logging and documentation of operational personal data

1. For the purposes of verification of the lawfulness of the data processing, self-monitoring and ensuring proper data integrity and security, Eurojust shall keep records of any collection, alteration, access, disclosure, combination or erasure of **operational** personal data [...]. **It shall also keep records of transmission to third parties.** Such logs or documentation shall be deleted after 18 months, unless **they** are further required for on-going control.

2. Logs or documentation prepared under paragraph 1 shall be communicated on request to [the European Data Protection Supervisor][JSB]. [The European Data Protection Supervisor][JSB] shall use this information only for the purpose of data protection control, ensuring proper data processing, and data integrity and security.

Article 30

Authorised access to operational personal data

Only national members, their deputies and their Assistants, persons referred to in Article 20(2) in so far as they are connected to the Case Management System and authorised Eurojust staff may, for the purpose of achieving Eurojust's tasks and within the limits provided for in Articles 24, 25 and 26, have access to operational personal data processed by Eurojust [...].

Article 31

Appointment of the Data Protection Officer

1. The Executive Board shall appoint a Data Protection Officer [...], **who shall be a member of staff specifically appointed for this purpose. In the performance of his or her duties, he or she shall act independently and may not receive any instructions.**
- 1a. **The Data Protection Officer shall be selected on the basis of his/her personal and professional qualities and, in particular, the expert knowledge of data protection.**

[...]

- 1b [...]. **The Data Protection Officer shall be appointed for a term of four years. He/she shall be eligible for reappointment up to a maximum total term of eight years. He/she may be dismissed from the post of Data Protection Officer by the Executive Board [only with the consent of the European Data Protection Supervisor,] if he/she no longer fulfils the conditions required for the performance of his/her duties.**

2. [...] The Data Protection Officer shall in particular have the following tasks, regarding the processing of personal data, to:
- aa) ensure Eurojust's compliance with the data protection provisions of this Regulation, Regulation 45/2001 and the relevant data protection provisions in the rules of procedure of Eurojust;
 - a) ensure that a record of the **transfer and receipt of personal data** is kept in accordance with the provisions to be laid down in the rules of procedure of Eurojust;
 - bb) ensure that data subjects are informed of their rights under this Regulation at their request;**
 - b) cooperate with Eurojust staff responsible for procedures, training and advice on data processing;
 - c) prepare an annual report and communicate that report to the College and to [the European Data Protection Supervisor].
3. In the performance of his or her tasks, the Data Protection Officer shall have access to all the data processed by Eurojust and to all Eurojust premises.
4. Eurojust's staff members assisting the Data Protection Officer in the performance of his or her duties shall have access to the personal data processed at Eurojust and to Eurojust premises to the extent necessary for the performance of their tasks.

5. If the Data Protection Officer considers that the provisions of [...] **this Regulation** related to the processing of **operational** personal data have not been complied with, he or she shall inform the Administrative Director requiring him or her to resolve the non-compliance within a specified time [...] [...]. If the Administrative Director [...] does not resolve the non-compliance of the processing within the specified time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the College. [...]. [...] **If the College does not resolve the non-compliance of the processing within the specified time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the European Data Protection Supervisor/JSB**

[...]

Article 32²⁸²⁹

Modalities regarding the exercise of the right of access to operational personal data

1. Any data subject wishing to exercise the right of access to **operational** personal data may make a request to that effect free of charge [...] to the authority appointed for this purpose in the Member State of their choice. That authority shall refer the request to Eurojust without delay and in any case within one month of receipt.
2. The request shall be answered by Eurojust without undue delay and in any case within three months of its receipt by Eurojust.

²⁸ Slovenian scrutiny reservation on Paras 3 and 6(a) and the deletion of Para 7.

²⁹ French scrutiny reservation on the Article.

- 2(a) Access to operational personal data based on any requests made under paragraph 1 [...] may be refused or restricted, if [...] such a refusal or restriction constitutes a necessary measure to:
- (a) enable Eurojust to fulfil its tasks properly;
 - (b) guarantee that any national investigation will not be jeopardised or prosecution prejudiced;
 - (c) protect the rights and freedoms of others.

When the applicability of an exemption is assessed, the interests of the person concerned shall be taken into account.

3. The competent authorities of the Member States concerned shall be consulted by Eurojust on a decision to be taken. A decision on access to data shall be conditional upon close cooperation between Eurojust and the Member States directly concerned by the communication of such data. In any case in which a Member State objects to Eurojust's proposed response, it shall notify Eurojust of the reasons for its objection. Eurojust shall comply with any such objection. The competent authorities shall subsequently be notified of the content of Eurojust's decision through the national members concerned.

[...]

[...]

6. The national members concerned by the request shall deal with it and reach a decision on Eurojust's behalf. [...] Where the members are not in agreement, they shall refer the matter to the College, which shall take its decision on the request by a two-thirds majority.

6(a) Eurojust shall inform the data subject in writing on any refusal or restriction of access, on the reasons for such a decision and of his right to lodge a complaint to the [European Data Protection Supervisor][JSB]. Where the provision of such information would deprive the restriction imposed by paragraph 2([...] a) of its effect, Eurojust shall only notify the data subject concerned that it has carried out the checks without giving any information which might reveal to him/her whether or not personal data concerning him/her are processed by Eurojust.

[...]

Article 33³⁰

[...] [...] Rectification, erasure and blocking of operational personal data

1(a) Any data subject shall have the right to ask Eurojust to rectify operational personal data relating to him or her, if they are incorrect or incomplete or if their input or storage contravenes this Regulation and, where this is possible and necessary, to complete or update them.

1(b) Any data subject shall have the right to ask Eurojust to erase operational personal data relating to him/her held by Eurojust if they are no longer required for the purposes for which they are lawfully collected or are lawfully further processed.

³⁰ Slovenian scrutiny reservation on Para 1 and 2.

1(c) **Operational [...] personal data shall be blocked rather than erased if there are reasonable grounds to believe that erasure could affect the legitimate interests of the data subject. Blocked data shall be processed only for the purpose that prevented their erasure.**

1. If the personal data that have to be rectified, erased or whose processing has to be restricted [...] have been provided to Eurojust by **Member States**, third countries, international organisations **or Union bodies** [...] Eurojust shall rectify, erase or restrict the processing of such data.
2. If the personal data that have to be rectified, erased or whose processing has to be restricted [...] have been provided directly to Eurojust by Member States, Eurojust shall rectify, erase or restrict the processing of such data in collaboration with Member States.
3. If incorrect data were transmitted by another appropriate means or if the errors in the data supplied by Member States are due to faulty transfer or were transmitted in breach of this Regulation or if they result from their being input, taken over or stored in an incorrect manner or in breach of this Regulation by Eurojust, Eurojust shall rectify or erase the data in collaboration with the Member States concerned.

4. [...]

[...]

5. Eurojust shall inform the data subject in writing without undue delay and in any case within three months of the receipt of the request that data concerning him or her have been rectified, erased or their processing restricted.

6. Eurojust shall inform the data subject in writing on any refusal of rectification, of erasure or of restrictions to the processing, and the possibility of lodging a complaint with the European Data Protection Supervisor/**JSB** and seeking a judicial remedy.
- 6(a) At the request of a Member State's competent authorities, national member or national correspondent, if any, and under their responsibility, Eurojust shall rectify or erase personal data being processed by Eurojust which were transmitted or entered by that Member State, its national member or its national correspondent.**
- 6(b) In the cases referred to in paragraphs 1 and 2 all the suppliers and addressees of such data shall be notified immediately. In accordance with the rules applicable to them, the addressees, shall then rectify, erase or restrict the processing of those data in their own systems.**

Article 34

Responsibility in data protection matters

1. Eurojust shall process personal data in such a way that it can be established which authority provided the data or where the personal data has been retrieved from.
2. The responsibility for the quality of personal data shall lie with the Member State which provided the personal data to Eurojust and with Eurojust for personal data provided by EU bodies, third countries or international organisations, as well for personal data retrieved by Eurojust from publicly available sources. [...]
3. The responsibility for compliance with Regulation (EC) No 45/2001 and this Regulation shall lie with Eurojust. The responsibility for the legality of transfer of personal data provided by the Member States to Eurojust shall lie with the Member State which provides the personal data, and with Eurojust for the personal data provided to Member States, EU bodies and third countries or organisations by Eurojust.
4. Subject to other provisions in this Regulation, Eurojust shall be responsible for all data processed by it.

[Article 35

Cooperation between the European Data Protection Supervisor and national data protection authorities

1. The European Data Protection Supervisor shall act in close cooperation with national authorities competent for data protection supervision with respect to specific issues requiring national involvement, in particular if the European Data Protection Supervisor or a national authority competent for data protection supervision finds major discrepancies between practices of the Member States or potentially unlawful transfers using Eurojust's communication channels, or in the context of questions raised by one or more national supervisory authorities on the implementation and interpretation of this Regulation.
2. In cases referred to under paragraph 1 the European Data Protection Supervisor and the national authorities competent for data protection supervision may, each acting within the scope of their respective competences, exchange relevant information, assist each other in carrying out audits and inspections, examine difficulties of interpretation or application of this Regulation, study problems related to the exercise of independent supervision or to the exercise of the rights of data subjects, draw up harmonised proposals for joint solutions to any problems and promote awareness of data protection rights, as necessary.
3. The National Supervisory Authorities and the European Data Protection Supervisor shall meet for the purposes outlined in this Article, as needed. The costs and servicing of these meetings shall be for the account of the European Data Protection Supervisor. Rules of procedure shall be adopted at the first meeting. Further working methods shall be developed jointly as necessary.]

[Article 36

Right to lodge a complaint with the European Data Protection Supervisor

- 1.bis Any data subject shall have the right to lodge a complaint with the European Data Protection Supervisor, if he/she considers that the processing by Eurojust of personal data relating to him/her does not comply with the provisions of this Regulation.**
1. Where a complaint introduced by a data subject relates to a decision as referred to in Article 32 or 33, the European Data Protection Supervisor shall consult the national supervisory bodies or the competent judicial body in the Member State which was the source of the data or the Member State directly concerned. The decision of the European Data Protection Supervisor which may extend to a refusal to communicate any information, shall take account of the opinion of the national supervisory body or competent judicial body.
 2. Where a complaint relates to the processing of data provided by a Member State to Eurojust, the European Data Protection Supervisor shall ensure that the necessary checks have been carried out correctly in close cooperation with the national supervisory body of the Member State which has provided the data.
 3. Where a complaint relates to the processing of data provided to Eurojust by Union bodies, third countries or organisations or private parties, the European Data Protection Supervisor shall ensure that the necessary checks have been carried out by Eurojust.]

[....]³¹

Article 37

Liability for unauthorised or incorrect processing of data

- 1 Eurojust shall be liable, in accordance with Article 340 of the Treaty, for any damage caused to an individual which results from unauthorised or incorrect processing of data carried out by it.

³¹ The provisions dealing with the supervision of the data protection regime of Eurojust will be dealt with at a later date.

2. Complaints against Eurojust pursuant to the liability referred to in paragraph 1 shall be heard by the Court of Justice in accordance with Article 268 of the Treaty.
3. Each Member State shall be liable, in accordance with its national law, for any damage caused to an individual, which results from unauthorised or incorrect processing carried out by it of data which were communicated to Eurojust.

POGLAVJE V ODNOSI S PARTNERJI

ODDELEK I SKUPNE DOLOČBE

Člen 38

Skupne določbe

2. Eurojust lahko, če je to potrebno za opravljanje njegovih nalog, vzpostavi in vzdržuje medsebojne odnose z organi in agencijami Unije v skladu s cilji teh organov ali agencij, s pristojnimi organi tretjih držav **in** mednarodnimi organizacijami [...].
3. Če je to pomembno za opravljanje njegovih nalog in ob upoštevanju omejitev, določenih v skladu s členom 21(8) **in členom 62**, si lahko Eurojust neposredno izmenjuje vse informacije, razen osebnih podatkov, s subjekti iz odstavka 1.
- 2a. **Eurojust lahko za namene iz odstavkov 1 in 2 sklepa delovne dogovore s subjekti iz odstavka 1. Ti delovni dogovori [...] niso [...] osnova za omogočanje izmenjave osebnih podatkov in ne zavezujejo Unije ali njenih držav članic.**

[...] Eurojust lahko [...] prejema in obdeluje osebne podatke, ki jih prejme od subjektov iz odstavka 1, kolikor je to potrebno za opravljanje njegovih nalog in ob upoštevanju določb iz oddelka IV.

4. Eurojust osebne podatke posreduje **organom Unije**, tretjim državam, mednarodnim organizacijam in Interpolu le, če je to potrebno za [...] **izvajanje njegovih nalog in v skladu s členoma 44 in 45**. Če je podatke za prenos zagotovila država članica, Eurojust **od zadevnega pristojnega organa te države članice pridobi soglasje**, razen če [...]:

a) [...]

[...] je država članica že vnaprej dovolila tak nadaljnji prenos, in sicer na splošno ali pod posebnimi pogoji. Tako soglasje se lahko kadar koli umakne.

5. Prepovedan je nadaljnji prenos osebnih podatkov, ki jih od Eurojusta prejmejo države članice, organi ali agencije Unije, tretje države in mednarodne organizacije ali Interpol, tretjim osebam, razen če Eurojust **od države članice, ki je poslala zadevne podatke, pridobi predhodno soglasje in** s tem izrecno soglaša ob upoštevanju okoliščin posamezne zadeve, in sicer za določen namen, ki ni v nasprotju z namenom, za katerega so bili podatki posredovani.

ODDELEK II

ODNOSI S PARTNERJI

Člen 39

Sodelovanje z Evropsko pravosodno mrežo in drugimi mrežami Evropske unije, vključenimi v sodelovanje v kazenskih zadevah

6. Eurojust in Evropska pravosodna mreža vzdržujeta privilegiran medsebojni odnos, ki temelji na posvetovanju in dopolnjevanju, zlasti med nacionalnim članom, kontaktnimi točkami Evropske pravosodne mreže v isti državi članici ter nacionalnimi korespondenti Eurojusta in Evropske pravosodne mreže. Za učinkovito sodelovanje se sprejmejo naslednji ukrepi:
- a) nacionalni člani v posameznem primeru obvestijo kontaktne točke Evropske pravosodne mreže o vseh zadevah, glede katerih menijo, da bi jih bilo primerneje obravnavati v okviru te mreže;
 - b) sekretariat Evropske pravosodne mreže je del Eurojusta, vendar deluje kot ločena organizacijska enota. Uporablja lahko upravne vire Eurojusta, ki so potrebni za opravljanje nalog Evropske pravosodne mreže, tudi za kritje stroškov plenarnih sestankov mreže;
 - (c) kontaktne točke Evropske pravosodne mreže so lahko v vsaki posamezni zadevi posebej vabljene na sestanke Eurojusta.
 - (d) **Eurojust in Evropska pravosodna mreža lahko uporabljata NSUDE pri določanju, ali bi bilo treba zaprosilo obravnavati s podporo Eurojusta ali Evropske pravosodne mreže v skladu s členom 20(5)(b).**

2. Sekretariat mreže skupnih preiskovalnih enot in sekretariat mreže, ustanovljene s Sklepom 2002/494/PNZ, sta del Eurojusta. Ta sekretariata delujeta kot ločeni organizacijski enoti. Uporabljata lahko upravne vire Eurojusta, ki so potrebni za opravljanje njunih nalog. Usklajevanje med sekretariati zagotavlja Eurojust. Ta odstavek se uporablja za sekretariat vsake nove mreže, vzpostavljene s sklepom Sveta, kadar ta sklep določa, da sekretariat zagotavlja Eurojust.
3. Mreža, ustanovljena s Sklepom 2008/852/PNZ, lahko zaprosi, da Eurojust mreži zagotovi sekretariat. V primeru tovrstne prošnje se uporabi odstavek 2.

Člen 40

Odnosi z Europolom

1. Eurojust sprejme vse potrebne ukrepe, da Europolu v okviru njegovega mandata na podlagi sistema iskanja zadetkov omogoči **posreden** dostop do informacij, posredovanih Eurojustu, in sicer brez poseganja v omejitve, ki jih navedejo države članice, organi Unije, tretje države[...] **in** mednarodne organizacije [...]. Eurojust v primeru zadetka začne postopek za izmenjavo informacij, povezanih z zadetkom, v skladu z odločitvijo [...] **posredovalca informacij** Eurojustu.
2. Iskanje po informacijah v skladu z odstavkom 1 se izvaja le za preverjanje, ali se informacije, ki so na voljo pri [...] **Europolu**, ujemajo z informacijami, ki jih obdeluje [...] **Eurojust**.
3. Eurojust omogoči iskanje v skladu z odstavkom 1 šele, ko od Europa dobi informacije o tem, kateri člani osebja so bili pooblaščen za izvajanje takih iskanj.

4. Če Eurojust ali država članica med Eurojustovim obdelovanjem informacij v zvezi s posamezno preiskavo ugotovi, da obstaja potreba po usklajevanju, sodelovanju ali podpori v skladu z mandatom Europolu, Eurojust o tem obvesti zadevne države članice in začne postopek izmenjave informacij v skladu z odločitvijo države članice, ki je informacije posredovala. V tem primeru se Eurojust posvetuje z Europolom.
5. Europol spoštuje vseh splošne ali posebne omejitve dostopa ali uporabe, ki jih navedejo države članice, organi ali agencije Unije, tretje države ali mednarodne organizacije. [...]

[Article 41]

Relations with the European Public Prosecutor's Office

1. Eurojust shall establish and maintain a special relationship with the European Public Prosecutor's Office based on close cooperation and the development of operational, administrative and management links between them as defined below. To this end, the European Public Prosecutor and the President of Eurojust shall meet on a regular basis to discuss issues of common concern.
2. Eurojust shall treat any request for support emanating from the European Public Prosecutor's Office without undue delay, and shall deal with such requests, where appropriate, as if they had been received from a national authority competent for judicial cooperation.
3. Whenever necessary, Eurojust shall make use of the Eurojust National Coordination Systems established in accordance with Article 20, as well as the relations it has established with third countries, including its liaison magistrates, in order to support the cooperation established in accordance with paragraph 1.

4. The cooperation established in accordance with paragraph 1 shall entail the exchange of information, including personal data. Any data thus exchanged shall only be used for the purposes for which it was provided. Any other usage of the data shall only be allowed in as far as such usage falls within the mandate of the body receiving the data, and subject to the prior authorisation of the body which provided the data.
5. For the purpose of identifying whether information available at Eurojust matches with information processed by the European Public Prosecutor's Office, Eurojust shall put in place a mechanism for automatic cross-checking of data entered into its Case Management System. Whenever a match is found between data entered into the Case Management System by the European Public Prosecutor's Office and data entered by Eurojust, the fact that there is a match will be communicated to both Eurojust and the European Public Prosecutor's Office, as well as the Member State which provided the data to Eurojust. In cases where the data was provided by a third party, Eurojust shall only inform that third party of the match found with the consent of the European Public Prosecutor's Office.
6. Eurojust shall designate and inform the European Public Prosecutor's Office which staff members shall be authorised to have access to the results of the cross-checking mechanism.
7. Eurojust shall support the functioning of the European Public Prosecutor's Office through services to be supplied by its staff. Such support shall in any case include:
 - a) technical support in the preparation of the annual budget, the programming document containing the annual and multiannual programming and the management plan;
 - b) technical support in staff recruitment and career-management;
 - c) security services;
 - d) Information Technology services;
 - e) financial management, accounting and audit services;
 - f) any other services of common interest.

The details of the services to be provided shall be laid down in an agreement between Eurojust and the European Public Prosecutor's Office.

8. The European Public Prosecutor may address written opinions to the College, to which the College shall respond in writing without undue delay. Such written opinions shall in any case be presented whenever the College adopts the annual budget and work programme.]

[...]³²

Člen 42

Odnosi z drugimi organi in agencijami Unije

1. Eurojust vzpostavi in ohranja sodelovanje z Evropskim omrežjem za izobraževanje pravosodnih organov.
2. Urad OLAF [...] prispeva k delu Eurojusta na področju usklajevanja v zvezi z zaščito finančnih interesov Unije v skladu s svojim mandatom iz Uredbe (EU, Euratom) Evropskega parlamenta in Sveta št. 883/2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999.
3. Za namene prejemanja in pošiljanja informacij med Eurojustom in uradom OLAF ter brez poseganja v člen 8 države članice zagotovijo, da se nacionalni člani Eurojusta obravnavajo kot pristojni organi držav članic izključno za namene **Uredbe (EU, Euratom) Evropskega parlamenta in Sveta št. 883/2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)** [...] ³³ Izmenjava informacij med uradom OLAF in nacionalnimi člani ne posega v informacije, ki jih je treba predložiti drugim pristojnim organom v skladu z navedenimi uredbami.

³² The relationship with the EPPO will be dealt with at a later date.

³³ [...]

ODDELEK III

MEDNARODNO SODELOVANJE

Člen 43

Odnosi z organi Unije, organi tretjih držav in mednarodnimi organizacijami

1. [...] Delovni dogovori iz člena 38(2a) [...] lahko vključujejo napotitev visokih pravosodnih uradnikov za zvezo v Eurojust.
2. Eurojust lahko v skladu s svojimi operativnimi potrebami v dogovoru z zadevnimi pristojnimi organi zaradi lažjega sodelovanja imenuje kontaktne točke v tretjih državah.

Člen [...] 43a

Visoki pravosodni uradniki za zvezo, napoteni v tretje države

1. Za lažje pravosodno sodelovanje s tretjimi državami v primerih, ko Eurojust nudi pomoč v skladu s to uredbo, lahko kolegij na podlagi delovnega dogovora s tretjo državo iz člena [...] **38(2a)** napoti visoke pravosodne uradnike za zvezo v to tretjo državo.
- 1(a) Naloge visokih pravosodnih uradnikov za zvezo vključujejo katero koli dejavnost za spodbujanje in pospeševanje vseh oblik pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, zlasti z vzpostavljanjem neposrednih povezav s pristojnimi [...] organi države gostiteljice. Visoki pravosodni uradnik za zvezo lahko pri opravljanju svojih nalog v skladu s členom 45 z zadevno državo izmenjuje operativne osebne podatke.

2. Visoki pravosodni uradnik za zvezo iz odstavka 1 mora imeti izkušnje pri delu z Eurojustom in ustrezno znanje o pravosodnem sodelovanju in delovanju Eurojusta. O napotitvi visokega pravosodnega uradnika za zvezo v imenu Eurojusta se predhodno dogovorita visoki pravosodni uradnik in njegova država članica.
3. Če se pravosodni uradnik za zvezo, ki ga napoti Eurojust, izbere izmed nacionalnih članov, namestnikov ali pomočnikov:
 - a) zamenjavo na njegovem mestu nacionalnega člana, namestnika ali pomočnika opravi država članica;
 - b) preneha biti upravičen do izvajanja pooblastil, ki so mu podeljena v skladu s členom 8.
4. Brez poseganja v člen 110 kadrovskih predpisov kolegij pripravi **pogoje [...]** za napotitev visokih pravosodnih uradnikov za zvezo, **vključno z višino plačila**, in v ta namen v posvetovanju s Komisijo sprejme potrebne izvedbene ukrepe.
5. Delovanje visokih pravosodnih uradnikov za zvezo, ki jih je napotil Eurojust, nadzira Evropski nadzornik za varstvo podatkov/**skupni nadzorni organ**. Visoki pravosodni uradniki za zvezo o svojem delovanju poročajo kolegiju, ki o tem letno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu. Visoki pravosodni uradniki za zvezo obvestijo nacionalne člane in pristojne nacionalne organe o vseh primerih, ki zadevajo njihovo državo članico.
6. Pristojni organi držav članic in visoki pravosodni uradniki za zvezo iz odstavka 1 se lahko neposredno obrnejo drug na drugega. V takšnih primerih visoki pravosodni uradnik za zvezo o teh stikih obvesti nacionalnega člana.
7. Visoki pravosodni uradniki za zvezo iz odstavka 1 so povezani s sistemom vodenja zadev.

Člen [...] 43b

Zaprosila za pravosodno sodelovanje, naslovljena na tretje države in predložena s strani tretjih držav

1. Eurojust lahko **s soglasjem zadevnih držav članic** usklajuje izvrševanje zaprosil za pravosodno sodelovanje, ki so jih predložile tretje države, če ta zaprosila [...] zahtevajo izvršitev v vsaj dveh državah članicah **kot del iste preiskave**. Taka zaprosila lahko Eurojustu pošlje tudi pristojni nacionalni organ.
2. V nujnih primerih in v skladu s členom 19 lahko zaprosila iz odstavka 1 tega člena, ki jih je izdala tretja država, ki ima z Eurojustom sklenjen **sporazum o sodelovanju ali** delovni dogovor, sprejema in [...] **posreduje** nujna koordinacijska enota.
3. Brez poseganja v člen 3(4 [...]) lahko Eurojust v primeru zaprosil **zadevne države članice** za pravosodno sodelovanje v zvezi z isto preiskavo, ki jih je treba izvršiti v tretji državi, omogoči lažje pravosodno sodelovanje s to tretjo državo.

ODDELEK IV

PRENOSI OSEBNIH PODATKOV

Člen 44

Prenos operativnih osebnih podatkov organom ali agencijam Unije

Eurojust lahko ob upoštevanju vseh morebitnih omejitev iz člena 21(8) **in člena 62 ter ob upoštevanju člena 38(4)** neposredno prenaša osebne podatke organom ali agencijam Unije, če je to potrebno za izvajanje njegovih nalog oziroma nalog organa ali agencije Unije, ki jih prejme.

Člen 45

Prenos operativnih osebnih podatkov tretjim državam in mednarodnim organizacijam

1. **Ob upoštevanju vseh omejitev iz člena 62 in ob upoštevanju člena 38(4)** lahko Eurojust prenese osebne podatke organu tretje države, mednarodni organizaciji ali Interpolu, kolikor je to potrebno za izvajanje njegovih nalog, in sicer [...] na podlagi:
 - a) sklepa Komisije, sprejetega v skladu s **členom 34 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov**³⁴, da tretja država ali ozemlje ali sektor obdelave v tej tretji državi ali **zadevna** mednarodna organizacija zagotavlja ustrezno raven varstva (sklep o ustreznosti); ali
 - b) mednarodnega sporazuma, ki je bil sklenjen med Unijo in zadevno tretjo državo ali mednarodno organizacijo v skladu s členom 218 Pogodbe in navaja ustrezne zaščitne ukrepe glede varstva zasebnosti ter temeljnih pravic in svoboščin posameznikov; ali
 - c) sporazuma o sodelovanju, sklenjenega med Eurojustom in zadevno tretjo državo ali mednarodno organizacijo v skladu s členom 27 Sklepa 2002/187/PNZ.

Za take prenose ni potrebno dodatno dovoljenje. [...] Delovni dogovori **iz člena 38(2a) se lahko uporabljajo za določanje pogojev** za izvajanje takih sporazumov ali sklepov o ustreznosti.

³⁴ Ta osnutek direktive je del svežnja ukrepov o varstvu podatkov, skupaj z dok. 5833/12 in 11624/1/13 REV 1, ki bo verjetno sprejet pred uredbo o Eurojustu.

1(a) Eurojust objavi in posodablja seznam sklepov o ustreznosti, sporazumov, upravnih dogovorov in drugih instrumentov, povezanih s prenosom operativnih osebnih podatkov v skladu z odstavkom 1.

2. [...] **Ob upoštevanju vseh omejitev iz člena 62 in ob upoštevanju člena 38(4)** lahko Eurojust **poleg pristojnosti iz odstavka 1** dovoli prenos **operativnih** osebnih podatkov tretjim državam ali mednarodnim organizacijam [...] – odvisno od posameznega primera – če:

- a) je prenos podatkov nujno potreben, da se zaščitijo bistveni interesi ene ali več držav članic, ki jih zajemajo [...] **naloge** Eurojusta;
- b) prenos podatkov nujno potreben za preprečevanje neposredne nevarnosti, povezane s kriminaliteto ali terorističnimi dejanji;
- c) prenos drugače nujen ali pravno obvezen na podlagi pomembnega javnega interesa Unije ali njenih držav članic, kot je določen v zakonodaji Unije ali nacionalni zakonodaji, ali zaradi uveljavitve, izvajanja ali ohranitve pravnih zahtevkov ali
- d) prenos potreben za varstvo življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge osebe.

3. **Ob upoštevanju vseh omejitev iz člena 62 in ob upoštevanju člena 38(4)** [...] lahko kolegij v dogovoru z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov izda dovoljenje za niz prenosov za obdobje, ki ni daljše od enega leta in se lahko podaljša, in sicer v skladu z zgornjimi točkami (a) do (d), pri tem pa upošteva zaščitne ukrepe glede varstva zasebnosti ter temeljnih pravic in svoboščin posameznikov.

4. 4. Evropski nadzornik za varstvo podatkov se obvesti o primerih, v katerih je bil [...] uporabljen odstavek 2.

5. [...]

6. Člena 46 in 47

[...] ³⁵

POGLAVJE VI

FINANČNE DOLOČBE

Člen 48

Proračun

1. Za vsako proračunsko leto, ki ustreza koledarskemu letu, se ocenijo vsi prihodki in odhodki Eurojusta ter se vključijo v njegov proračun.
2. Proračun Eurojusta je uravnotežen v smislu prihodkov in odhodkov.
3. Brez poseganja v druge vire prihodki Eurojusta obsegajo:
 - a) prispevek Unije iz splošnega proračuna Evropske unije;
 - b) vse prostovoljne finančne prispevke držav članic;
 - c) stroške za objavo in vse storitve, ki jih zagotavlja Eurojust;
 - d) ad hoc donacije.
4. Odhodki Eurojusta vključujejo prejemke osebja, upravne odhodke in odhodke za infrastrukturo ter operativne stroške, **vključno s sredstvi za skupne preiskovalne enote.**

³⁵ Premaknjeno v 43a in 43b

Člen 49

Priprava proračuna

1. Upravni direktor vsako leto pripravi osnutek ocene prihodkov in odhodkov Eurojusta za naslednje proračunsko leto, ki vsebuje kadrovski načrt, ter ga pošlje izvršnemu odboru. **[Evropsko javno tožilstvo,] Evropska pravosodna mreža in druge mreže iz člena 39 se pravočasno in še preden se ocena pošlje Komisiji obvestijo o tistih delih, ki se nanašajo na njihove dejavnosti.**
2. **Izvršni odbor** [...] na podlagi tega osnutka pripravi začasni osnutek načrta prihodkov in odhodkov Eurojusta za naslednje proračunsko leto, **ki se pošlje kolegiju v sprejetje.**
3. Zacasni osnutek načrta prihodkov in odhodkov Eurojusta se Evropski Komisiji pošlje najpozneje do 31. januarja vsako leto. **Eurojust** [...] do 31. marca Komisiji pošlje končni osnutek, ki vključuje tudi osnutek kadrovskega načrta.
4. Komisija oceno skupaj s predlogom splošnega proračuna Evropske unije pošlje Evropskemu parlamentu in Svetu (v nadaljnjem besedilu: proračunski organ).
5. Na podlagi ocene Komisija v predlog splošnega proračuna Evropske unije vključi ocene, za katere meni, da so potrebne za kadrovski načrt in znesek prispevka v breme splošnega proračuna, ter ga predloži proračunskemu organu v skladu s členoma 313 in 314 Pogodbe.
6. Proračunski organ odobri proračunska sredstva za **prispevek Evropske unije** Eurojustu [...].
7. Proračunski organ sprejme kadrovski načrt Eurojusta.

Proračun Eurojusta sprejme kolegij. Dokončen postane po dokončnem sprejetju splošnega proračuna Evropske unije. Kadar je to potrebno, **kolegij** proračun ustrezno prilagodi.

9. Za vsak projekt gradnje, ki bi lahko imel znatne posledice za proračun **Eurojusta**, se uporablja člen 88 Uredbe (EU) št. 1271/2013. [...] [...].

[...].

[...].

[...].

[...].

Člen 50

Izvrševanje proračuna

Upravni direktor deluje kot odredbodajalec Eurojusta in izvršuje proračun Eurojusta v okviru svoje pristojnosti in v okviru meja, odobrenih v proračunu.

Člen 51

Predstavitev zaključnega računa in razrešnica

1. Računovodja Eurojusta do 1. marca po vsakem proračunskem letu računovodji Komisije in Računskemu sodišču predloži začasni zaključni račun.
2. Eurojust Evropskemu parlamentu, Svetu in Računskemu sodišču pošlje poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju do 31. marca naslednjega proračunskega leta.
3. Računovodja Komisije do 31. marca po vsakem proračunskem letu pošlje Računskemu sodišču začasni zaključni račun Eurojusta, konsolidiran z računom Komisije.
4. Računsko sodišče v skladu s členom 148(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 najpozneje do 1. junija naslednjega leta pripravi ugotovitve o začasnem zaključnem računu Eurojusta.
5. Po prejemu pripomb Računskega sodišča o začasnem zaključnem računu Eurojusta na podlagi določb člena 148 Uredbe (EU, EURATOM) št. 966/2012 upravni direktor pripravi končni zaključni račun Eurojusta v okviru svoje pristojnosti in ga pošlje **izvršnemu odboru** [...] v mnenje.
6. [...] **Izvršni odbor** da mnenje o končnem zaključnem računu Eurojusta.
7. [...] **Računovodja Eurojusta** do 1. julija po vsakem proračunskem letu Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji ter Računskemu sodišču pošlje končni zaključni račun, skupaj z mnenjem [...] **izvršnega odbora**.
8. Končni zaključni račun Eurojusta se objavi v Uradnem listu Evropske unije do 15. novembra v **naslednjem proračunskem letu**.

9. Upravni direktor najpozneje do 30. septembra naslednjega leta Računskemu sodišču pošlje odgovor na njegove pripombe. Upravni direktor pošlje ta odgovor tudi [...] **izvršnemu odboru** in Komisiji.
10. [...] ³⁶
11. Upravni direktor predloži Evropskemu parlamentu na njegovo zahtevo vse potrebne informacije za nemoteno uporabo postopka za razrešnico za zadevno proračunsko leto v skladu s členom 165(3) Uredbe (ES, Euratom) št. 966/2012.
12. Evropski parlament na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, do 15. maja leta N + 2 podeli upravnemu direktorju razrešnico v zvezi z izvrševanjem proračuna za leto N.

Člen 52

Finančna pravila

1. Finančna pravila, ki se uporabljajo za Eurojust, sprejme **izvršni odbor** [...] v skladu z [...] Delegirano uredbo Komisije **št. 1271/2013** [...] z dne **30. septembra 2013** o okvirni finančni uredbi za organe iz člena [...] **208 Uredbe 966/2012** in [po posvetovanju s Komisijo]. Pravila ne odstopajo od [...] Uredbe **št. [...] 1271/2013**, razen če je tako odstopanje posebej potrebno za delovanje Eurojusta in je Komisija dala predhodno soglasje.

³⁶ [...]

2. Europol lahko dodeli nepovratna sredstva za izvajanje svojih nalog iz člena 4(1). Nepovratna sredstva za naloge iz člena 4(1)(e) se lahko dodelijo brez razpisa za zbiranje predlogov, namenjenega državam članicam.
3. **Ob upoštevanju finančne podpore za dejavnosti skupnih preiskovalnih enot Eurojust v sodelovanju z Europolom določi pravila in pogoje za obdelavo prijav.**³⁷

POGLAVJE VII

KADROVSKE DOLOČBE

Člen 53

³⁸Splošne določbe

2. Kadrovske predpise Evropskih unije in pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije ter predpise, ki so jih institucije Evropske unije skupno sprejele za namen uporabe teh kadrovskih predpisov in pogojev zaposlovanja drugih uslužbencev, se uporabljajo za osebje Eurojusta.
2. **Osebje Eurojusta je osebje, ki se zaposli v skladu s predpisi in pravili, ki se uporabljajo za uradnike in druge uslužbence Evropskih skupnosti, ob upoštevanju vseh meril iz člena 27 Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti, določenih z Uredbo (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68, vključno z njihovo geografsko razporeditvijo. [...]**

³⁷ Ta določba bi morala biti vključena tudi v uredbo o Europolu.

³⁸ Preučitveni pridržek DE glede člena 53.

Člen 54

Napoteni nacionalni strokovnjaki in drugo osebje

1. Eurojust lahko **poleg svojega osebja** uporabi napotene nacionalne strokovnjake in drugo osebje, ki ni zaposleno v Eurojustu.
2. Kolegij sprejme sklep, s katerim določi pravila o napotitvi nacionalnih strokovnjakov v **Eurojust**.

POGLAVJE VIII OCENJEVANJE IN POROČANJE

Člen 55

Vključevanje Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov

1. Eurojust pošlje svoje letno poročilo Evropskemu parlamentu, **Svetu in nacionalnim parlamentom**, ki lahko predložijo pripombe in sklepe.
2. Predsednik kolegija nastopi pred Evropskim parlamentom na njegovo zahtevo, da bi razpravljali o zadevah v zvezi z Eurojustom ter zlasti za predstavitev svojih letnih poročil, pri čemer se upošteva obveznost nerazkrivanja in varovanja tajnosti. Razprave se ne nanašajo neposredno ali posredno na konkretne ukrepe v zvezi s posebnimi operativnimi zadevami.
3. Poleg drugih obveznosti obveščanja in posvetovanja iz te uredbe, Eurojust pošlje Evropskemu parlamentu **in nacionalnim parlamentom** v vednost:
 - a) rezultate študij in strateških projektov, ki jih pripravi ali naroči Eurojust;
 - b) delovne dogovore, sklenjene s tretjimi osebami;
 - c) letno poročilo Evropskega nadzornika za varstvo podatkov;
4. [...]

Člen 56

Ocena in pregled

1. Komisija najpozneje [*pet let po začetku veljavnosti te uredbe*] in zatem vsakih pet let naroči oceno izvajanja in učinka te uredbe, ter učinkovitost in uspešnost Eurojusta in njegovih delovnih praks. [...]. [...] **Pri oceni sodeluje kolegij.**
2. Komisija posreduje poročilo o ocenjevanju skupaj s svojimi zaključki Evropskemu parlamentu in nacionalnim parlamentom, Svetu in kolegiju. Ugotovitve ocenjevanja se objavijo.
3. [...]

POGLAVJE IX SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 57

Privilegiji in imunitete

Za Eurojust in njegovo osebje se uporablja Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Člen 58

Jezik

1. Uredba št. 1³⁹ se uporablja za Eurojust.

1(a) Kolegij o notranji jezikovni ureditvi Eurojusta odloča z dvotretjinsko večino članov.

2. Prevajalske storitve, potrebne za delovanje Eurojusta, zagotovi Prevajalski center za organe Evropske unije, razen če je zaradi nujnosti zadeve potrebna drugačna rešitev.

⁴⁰Člen 59

Varovanje zaupnosti

3. ⁴¹Nacionalni člani, njihovi namestniki in pomočniki iz člena 7, [...] nacionalni korespondenti in **napoteni nacionalni strokovnjaki** [...] so **v skladu z zakonodajo v njihovih zadevnih državah članicah in pravili, ki jih na podlagi člena 62(1) določi Eurojust**, zavezani varovati zaupnost glede kakršnih koli informacij, s katerimi so se seznanili v času opravljanja svojih nalog.

³⁹ UL L 17, 6.10.1958, str. 385.

⁴⁰ Preučitveni pridržek SE, ki se zavzema za prejšnje besedilo.

⁴¹ Uvodna izjava glede člena 59(1): „Obveznost varovanja zaupnosti v skladu z zakonodajo držav članic vključuje pravila o uporabi informacij, s katerimi se osebe iz člena 59(1) seznanijo med opravljanjem svojih nalog, in izjeme k tem pravilom, kot je določeno v nacionalni zakonodaji.“

- 1a. Za osebje Eurojusta, tudi za uradno osebo za varstvo podatkov ter člane in osebje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov, velja obveznost varovanja zaupnosti glede kakršnih koli informacij, s katerimi so se seznanili v času opravljanja svojih nalog.**
2. Obveznost varovanja zaupnosti se nanaša na vse osebe in vse organe, ki sodelujejo z Eurojustom.
3. Obveznost varovanja zaupnosti zavezuje tudi po prenehanju funkcije ali zaposlitve ali po zaključku dejavnosti oseb, v zvezi z **odstavki 1, 1a** in 2.
4. Obveznost varovanja zaupnosti se nanaša na vse informacije, ki jih prejme Eurojust, razen če te niso že **zakonito** javno objavljene ali dostopne javnosti.
- 4a. [...]
5. [...]

Člen 60⁴²

Preglednost

1. Za dokumente, ki so povezani z upravnimi nalogami Eurojusta, se uporablja Uredba (ES) št. 1049/2001.⁴³
2. [...] **Izvršni odbor** v šestih mesecih po prvi seji [...] **pripravi** podrobna pravila za uporabo Uredbe (ES) št. 1049/2001 **in jih pošlje kolegiju v sprejetje**.
3. Zoper odločitve, ki jih sprejme Eurojust na podlagi člena 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, je mogoče vložiti pritožbo pri varuhu človekovih pravic ali vložiti tožbo pred Sodiščem Evropske unije, pod pogoji, določenimi v členih 228 oziroma 263 Pogodbe.

Člen 61

OLAF in Evropsko računsko sodišče

1. Da bi olajšali boj proti goljufijam, korupciji in drugim nezakonitim dejanjem skladno z Uredbo (ES) št. [...] **883/2013, Eurojust** v šestih mesecih od začetka veljavnosti te uredbe pristopi k Medinstitucionalnemu sporazumu z dne 25. maja 1999 o notranjih preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) in sprejme ustrezne določbe, ki veljajo za vse **nacionalne člane, njihove namestnike in pomočnike, napotene nacionalne strokovnjake in osebje** Eurojusta, z uporabo predloge, določene v Prilogi k navedenemu sporazumu.

⁴² Preučitveni pridržek NL, SE, FI in FR.

⁴³ [Uvodna izjava 32a] Za dokumente, ki so povezani z upravnimi nalogami Eurojusta, se uporablja Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije. Izvzeti je treba dokumente, ki se nanašajo na operativne naloge, in sicer zaradi nevarnosti, da bi razkritje teh dokumentov oviralo tekoče preiskave in sodne postopke pravosodnih organov držav članic.

2. Računsko sodišče ima pooblastila za opravljanje revizij na podlagi dokumentov in na kraju samem pri vseh prejemnikih donacij, izvajalcih in podizvajalcih, ki so prejeli sredstva Unije od Eurojusta.
3. OLAF lahko izvaja preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, v skladu z določbami in postopki iz Uredbe (ES) št. **883/2013**⁴⁴ in Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96⁴⁴, da se ugotovi, ali je prišlo do kakršnih koli nepravilnosti, ki škodijo finančnim interesom Unije, v zvezi z dodelitvijo nepovratnih sredstev, ki jih financira Eurojust.
4. Brez poseganja v odstavke 1, 2 in 3, delovne dogovore s tretjimi državami, mednarodnimi organizacijami in Interpolom, pogodbe, sporazumi o donacijah in sklepi Eurojusta o donacijah vsebujejo določbe, ki Računsko sodišče in OLAF izrecno pooblaščajo za izvajanje takih revizij in preiskav v skladu z njunimi pristojnostmi.

Člen 62

[...] Pravila o varnosti na področju zaščite občutljivih netajnih in tajnih podatkov

1. Eurojust določi pravila o **obveznostih nerazkrivanja in varovanja tajnosti ter o varovanju občutljivih netajnih podatkov**. [...]
2. Eurojust določi pravila o varovanju tajnih podatkov Evropske unije, ki so skladna s Sklepom Sveta 2013/488/EU, da se zagotovi ustrezna raven varovanja za te podatke. [...]⁴⁵

⁴⁴ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁴⁵ [...]

Člen 63

Upravne poizvedbe

Upravne dejavnosti Eurojusta nadzira evropski varuh človekovih pravic v skladu s členom 228 Pogodbe.

Člen 64

Odgovornost, razen odgovornosti za nepooblaščno ali nepravilno obdelavo podatkov

1. Pogodbene odgovornosti Eurojusta ureja pravo, ki se uporablja za zadevno pogodbo.
2. Za odločanje na podlagi katere koli arbitražne klavzule iz pogodb, ki jih sklene Eurojust, je pristojno Sodišče Evropske unije.
3. V primeru nepogodbene odgovornosti Eurojust v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna zakonom držav članic in neodvisno od morebitne odgovornosti v skladu s členom 37, povrne vso škodo, ki jo povzroči kolegij ali osebje Eurojusta pri opravljanju svojih nalog.
4. Odstavek 3 se uporablja tudi za škodo, ki je nastala po krivdi nacionalnega člana, namestnika ali pomočnika pri opravljanju njegovih nalog. Vendar pa v primeru, kadar deluje na podlagi pooblastil, ki so mu/ji bila dodeljena v skladu s členom 8, njegova/njena država članica izvora povrne Eurojustu zneske, ki jih je ta plačal za poravnano škodo.
5. V odškodninskih sporih iz odstavka 3 je pristojno Sodišče Evropske unije.

6. Nacionalna sodišča držav članic, pristojna za reševanje sporov, ki se nanašajo na odgovornost Eurojusta iz tega člena, se določijo na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001⁴⁶.
7. Osebnost odgovornost osebja Eurojusta do samega Eurojusta urejajo določbe kadrovskih predpisov ali pogojev za zaposlitev, ki se zanje uporabljajo.

Člen 65

Sporazum o sedežu in pogoji delovanja

1. Sedež Eurojusta je v Haagu na Nizozemskem.
2. Potrebne določbe glede nastanitve Eurojusta na Nizozemskem ter opreme, ki jo da na voljo Nizozemska, ter posebna pravila, ki se na Nizozemskem uporabljajo za upravnega direktorja, člane kolegija, osebje Eurojusta in njihove družinske člane, so določeni v sporazumu o sedežu med Eurojustom in Nizozemsko, sprejetem po odobritvi kolegija.
3. [...]

Člen 66

Prehodne določbe

1. Eurojust je splošni pravni naslednik glede vseh pogodb, ki jih je slednji sklenil tudi glede vseh njegovih obveznosti in lastnine, ki jo je Eurojust pridobil od ustanovitve s Sklepom Sveta 2002/187/PNZ.

⁴⁶ UL L 12, 16.1.2001, str. 1. Uredba (ES) št. 44/2001 se bo nadomestila z Uredbo (EU) št. 1215/2012 od 10. januarja 2015.

2. Nacionalni člani Eurojusta, ki jih je napotila vsaka država članica v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ sprejmejo vlogo nacionalnih članov Eurojusta na podlagi Oddelka II te uredbe. Njihov mandat se lahko v skladu s členom 10(2) te uredbe po začetku veljavnosti te uredbe podaljša enkrat, ne glede na prejšnje podaljšanje mandata.
3. Predsednik in podpredsednika Eurojusta v času začetka veljavnosti te uredbe prevzameta vlogo predsednika in vlogo podpredsednika Eurojusta v skladu s členom 11, dokler njun mandat v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ ne poteče. Na podlagi člena 11(3) te uredbe sta lahko po začetku veljavnosti te uredbe ponovno izvoljena enkrat, ne glede na prejšnjo ponovno izvolitev.
4. Upravni direktor, ki je bil zadnji imenovan v skladu s členom 29 Sklepa 2002/187/PNZ, na podlagi člena 17 prevzame vlogo upravnega direktorja in funkcijo opravlja do konca mandata, kot je določeno v skladu s Sklepom 2002/187/PNZ. Mandat upravnega direktorja se lahko po začetku veljavnosti te uredbe podaljša enkrat.
5. Ta uredba ne vpliva na pravno veljavnost sporazumov, ki jih sklene Eurojust, kakor je bil ustanovljen s Sklepom 2002/187/PNZ. Zlasti vsi mednarodni sporazumi, ki jih je sklenil Eurojust in so začeli veljati pred začetkom veljavnosti te uredbe, ostanejo še naprej pravno veljavni.
6. **Postopek razrešnice v zvezi s proračuni, odobrenimi na podlagi člena 35 Sklepa 2002/187/PNZ, se izvede v skladu s pravili iz člena 36 Sklepa 2002/187/PNZ.**
7. **Uredba ne vpliva na pogodbe o zaposlitvi, ki so bile sklenjene v skladu s členom 31 pred začetkom veljavnosti te uredbe.**

Člen 67

[...] Nadomestitev⁴⁷

1. Sklepi 2002/187/PNZ, 2003/659/PNZ in 2009/426/PNZ se nadomestijo za države članice, za katere je ta uredba zavezujoča, z učinkom od[datum začetka uporabe te uredbe].
2. Za države članice, za katere je ta uredba zavezujoča, se sklicevanja na [...] sklepe Sveta iz odstavka 1 razumejo kot sklicevanja na to uredbo.

Člen 68

Začetek veljavnosti

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.
2. Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.
3. **Uporablja se od XXX.**

V Bruslju,

Za Evropski parlament

Predsednik

Za Svet

Predsednik

⁴⁷ Dodati bo treba ustrezne uvodne izjave, ki bodo odražale to spremembo.

Seznam hujših oblik kaznivih dejanj, za katere je v skladu s členom 3(1) pristojen Eurojust:

- terorizem;
- organizirani kriminal;
- nedovoljena trgovina s prepovedanimi drogami;
- **dejavnosti** pranja denarja;
- kazniva dejanja, povezana z jedrskimi in radioaktivnimi snovmi;
- nezakonito tihotapljenje priseljencev;
- trgovina z ljudmi;
- kazniva dejanja, povezana z motornimi vozili;
- umor, huda telesna poškodba;
- nedovoljena trgovina s človeškimi organi in tkivi;
- ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev;
- rasizem in ksenofobija;
- organiziran rop **in velika tatvina**;
- nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli;
- prevare in goljufije;
- kaznivo dejanje v škodo finančnih interesov Unije;
- trgovanje z notranjimi informacijami in manipulacija finančnih trgov;

- izsiljevanje in oderuštvo;
- ponarejanje in piratstvo izdelkov;
- ponarejanje uradnih listin in trgovanje z njimi;
- ponarejanje denarja in plačilnih sredstev;
- kaznivo dejanje, povezano z uporabo računalniških sistemov;
- korupcija;
- nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi;
- nedovoljena trgovina z ogroženimi živalskimi vrstami;
- nedovoljena trgovina z ogroženimi rastlinskimi vrstami in podvrstami;
- kazniva dejanja zoper okolje, vključno z onesnaževanjem morja z ladij;
- nedovoljen promet s hormonskimi snovmi in drugimi spodbujevalci rasti;
- spolna zloraba in **spolno izkoriščanje, vključno z otroško pornografijo in pridobivanjem otrok za spolne namene;**
- genocid, hudodelstva zoper človečnost in vojni zločini.
- **ugrabitev letala ali ladje;**

Vrste osebnih podatkov iz člena 27

1.
 - a) priimek, dekliški priimek, druga imena in vsa privzeta ali izmišljena imena;
 - b) datum in kraj rojstva;
 - c) državljanstvo;
 - d) spol;
 - e) stalno bivališče, poklic in kraj, v katerem se zadržuje zadevna oseba;
 - (f) številke socialnega zavarovanja, vozniška dovoljenja, osebni dokumenti in podatki iz potnega lista, carinske in davčne identifikacijske številke;
 - g) informacije o pravnih osebah, če vključujejo podatke, ki se nanašajo na določene ali določljive posameznike, zoper katere teče kazenska preiskava ali pregon;
 - h) bančni računi in računi pri drugih finančnih ustanovah;
 - (i) opis in narava domnevnih kaznivih dejanj, čas storitve, vrsta kaznivih dejanj ter potek preiskav;
 - j) dejstva, ki kažejo na mednarodno razsežnost primera;
 - k) podatki, ki se nanašajo na domnevno članstvo v hudodelski združbi;
 - l) telefonske številke, elektronski naslovi, podatki o prometu in lokaciji ter povezani podatki, potrebni za ugotavljanje naročnika ali uporabnika;
 - m) podatki o registraciji vozil;
 - (n) profili DNK, ki so bili ugotovljeni iz nekodiranih delov DNK, fotografije in prstne odtise.
2.
 - a) priimek, dekliški priimek, druga imena in vsa privzeta ali izmišljena imena;
 - b) datum in kraj rojstva;
 - c) državljanstvo;
 - d) spol;

- e) stalno bivališče, poklic in kraj, v katerem se zadržuje zadevna oseba;
 - (f) opis in vrsta kaznivih dejanj, v katero so vpletene, čas storitve, kriminalno kategorijo kaznivih dejanj in potek preiskav.
 - g) **številke socialnega zavarovanja, voziška dovoljenja, osebni dokumenti in podatki iz potnega lista, carinske in davčne identifikacijske številke;**
 - h) **bančni računi in računi pri drugih finančnih ustanovah;**
 - (i) **telefonske številke, elektronski naslovi, podatki o prometu in lokaciji ter povezani podatki, potrebni za identificiranje naročnika ali uporabnika.**
-